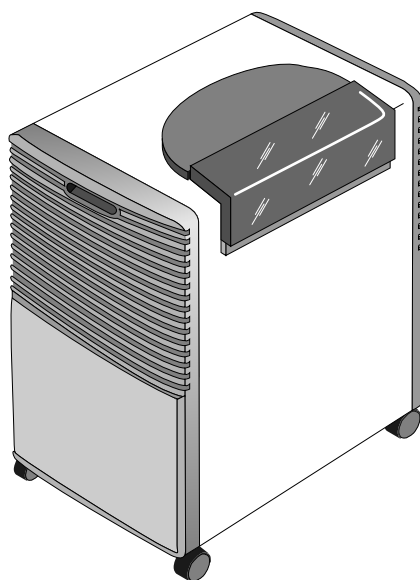

DEUMIDIFICATORE
DEHUMIDIFIER
DESHUMIDIFICATEUR
ENTFEUCHTER
ONTVOCHTIGINGSAPPARAAT
DESHUMIDIFICADOR
DESUMIDIFICADOR
ΑΦΥΓΡΑΝΤΗΡΑΣ



Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Mode d'emploi
Gebrauchsanweisung
Gebruiksaanwijzingen
Instrucciones para el uso
Manual de instruções
Οδηγίες χρήσης

ITALIANO

Alcune nozioni sull'umidità

L'aria in natura contiene sempre una certa quantità d'acqua in forma di vapore acqueo che ne determina il grado di umidità. Tuttavia la capacità dell'aria di trattenere vapor acqueo è limitata e dipende dalla temperatura: più alta è la temperatura e più acqua può essere contenuta nell'aria. L'umidità assoluta (U.A.) indica la quantità di vapore acqueo contenuta in 1 kg d'aria e si esprime in grammi. L'umidità relativa (U.R.) è il rapporto percentuale tra la quantità d'acqua contenuta in 1 kg d'aria e la massima quantità contenibile a quelle condizioni ambientali.

In altre parole, possiamo immaginare l'aria di un ambiente ad una certa temperatura come un recipiente di una determinata capienza, ad esempio 10 litri. Se supponiamo di riempirlo a metà d'acqua diremo che il recipiente è pieno al 50% (umidità relativa), e che l'acqua contenuta è di 5 litri (umidità assoluta). Quando il recipiente è completamente pieno si dice che è "saturato" e cioè che siamo in presenza del 100% di umidità relativa.

All'aumentare della temperatura è come se aumentassimo la capienza del serbatoio. Quindi l'aria a 20°C è come se fosse un serbatoio di 10 litri, mentre l'aria a 30° è come se fosse un serbatoio da 20 litri.

E' il livello di umidità relativa a determinare il grado di benessere dell'ambiente. Gli esperti hanno stabilito che **le condizioni ottimali, sia per il nostro organismo che per la conservazione degli oggetti, oscillano tra il 40% e il 60% di umidità relativa.** E' quindi consigliabile mantenere gli ambienti entro questi valori.

Leggete con attenzione questo libretto istruzioni prima di installare e di usare l'apparecchio. Solo così potrete ottenere i migliori risultati e la massima sicurezza.

Presentazione

Il deumidificatore è un apparecchio che sottrae l'umidità dall'aria consentendo di controllare l'umidità relativa e quindi di creare una situazione di comfort e benessere nell'ambiente.

E' un apparecchio compatto dotato di ruote e di maniglie, e quindi facilmente trasportabile. Il suo impiego è consigliato in tutti gli ambienti dove esistono problemi di umidità eccessiva quali bagni, lavanderie, cucine, taverne, cantine, ecc.

Caratteristiche tecniche

Le caratteristiche tecniche dell'apparecchio sono riportate sulla targa caratteristiche, posta all'interno del vano tanica.

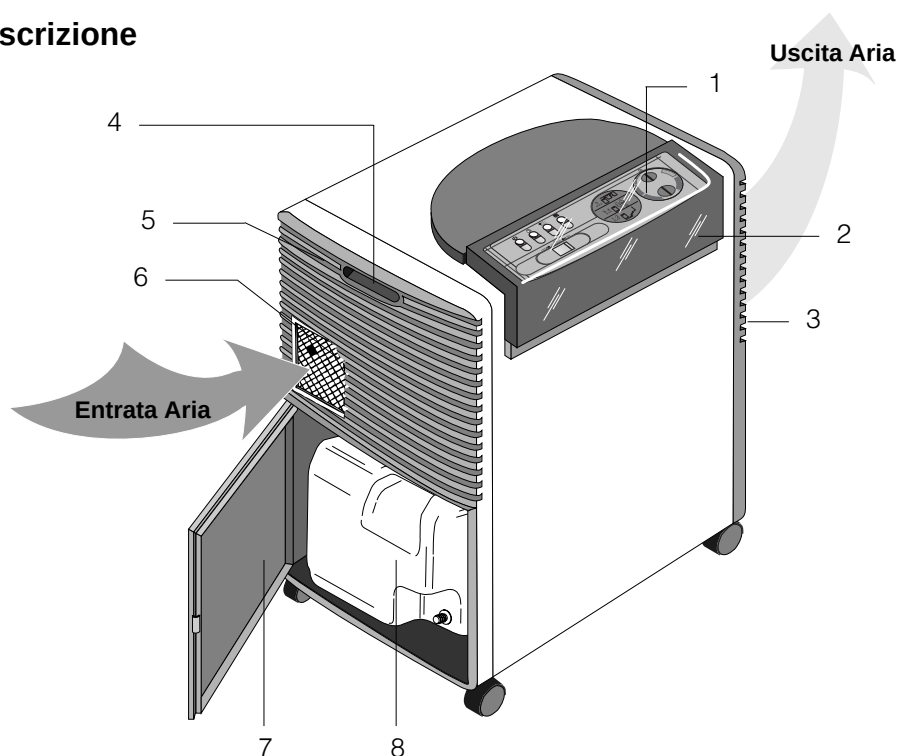
Dimensioni LxHxP
Capacità della tanica

570x550x300 mm
6 litri

Assistenza tecnica

Conservate l'elenco dei Centri Assistenza Tecnica: in caso di necessità potrete rivolgervi subito al Centro Autorizzato più vicino.

Descrizione



1. Pannello comandi
2. Coperchio del pannello comandi
3. Griglia di mandata
4. Maniglia di sollevamento
5. Griglia di aspirazione
6. Filtro di purificazione
7. Sportello del vano tanica
8. Tanica

Accessori



tubo scarico condensa

1 (2 m.)



tappo in gomma

1

Istruzioni per l'installazione

Posizionate l'apparecchio nell'ambiente da deumidificare.

E' importante lasciare attorno alle griglie uno spazio di almeno 50 cm. per non ostacolare la circolazione d'aria.

Lo scarico dell'acqua di condensa può essere effettuato in due modi: nella tanica oppure verso l'esterno.

A) Scarico nella tanica

L'acqua di condensa può essere raccolta direttamente nella tanica collocata all'interno dell'apparecchio (fig. 1).

La tanica ha una capacità di oltre 6 litri ed è facilmente estraibile per lo svuotamento, ha una forma ergonomica ed è dotata di una maniglia che ne rende semplicissimo il trasporto ed il suo svuotamento.

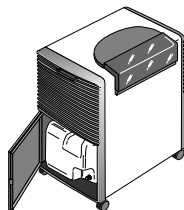


Fig. 1

B) Scarico in continuo verso l'esterno

Se avete l'esigenza di far funzionare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo senza avere la possibilità di svuotare ripetutamente la tanica, potete far defluire la condensa in uno scarico per le acque.

A tal fine è sufficiente predisporre la tanica e il tubo in dotazione nel modo seguente:

- 1) Rimuovete il tappino in gomma posto sul beccuccio della tanica.
- 2) Forate la tanica all'interno del beccuccio utilizzando un trapano con punta sottile. Fig. 2.
- 3) Fissate il tubo in gomma al beccuccio.

Potete far passare il tubo attraverso lo sportello sfruttando la predisposizione posta in corrispondenza del beccuccio della tanica. Allo scopo basta forare la plastica con una taglierina seguendo la scanalatura di guida (fig. 3).

Assicuratevi che il tubo non debba superare dislivelli, altrimenti l'acqua potrebbe restare nella tanica.

N.B.: Conservate il tappino di gomma: può essere utilizzato sia per chiudere il tubo che perappare il beccuccio qualora si ritorni a raccogliere la condensa nella tanica (vedi punto A).

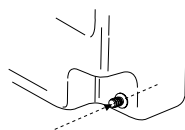


Fig. 2

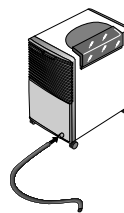


Fig. 3



Tank control system (Sistema di controllo della tanica)

Questo deumidificatore è dotato di un esclusivo dispositivo intelligente che controlla il corretto funzionamento dell'apparecchio.

Una lampada spia situata sul pannello comandi, si accende per avvertire l'utente quando:

1. la tanica è piena → vuotare la tanica
2. manca la tanica → riposizionare la tanica
3. la tanica è mal posizionata → posizionarla correttamente
4. state scaricando in continuo: c'è un' ostruzione nel tubo o il tubo deve superare un dislivello →
a) svuotate la tanica; b) rimuovete l'ostruzione o aggirate il dislivello.

Una volta rimossa la causa dell'anomalia, la lampada spia si spegne e l'apparecchio riprenderà a funzionare.

Collegamento elettrico

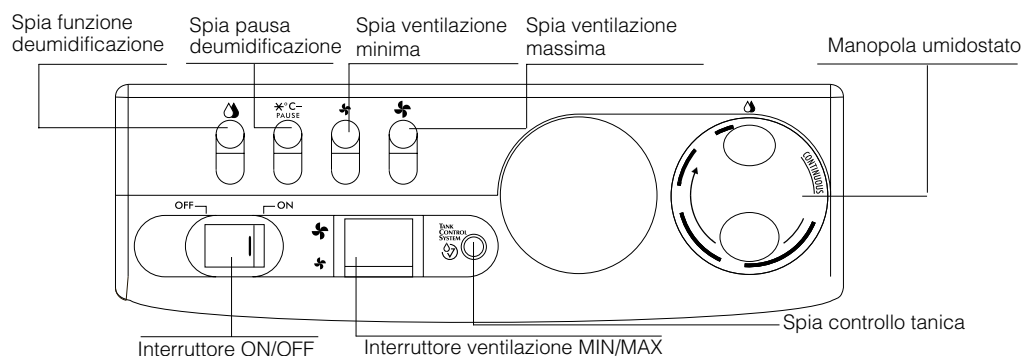
Prima di collegare la spina alla presa di corrente, accertatevi che:

- La tensione di rete sia conforme alla targa.
- La presa e la linea di alimentazione elettrica siano dimensionate per sopportare il carico richiesto.
- La presa sia del tipo adatto alla spina, altrimenti farla sostituire da personale qualificato.
- La presa sia collegata con un' efficace impianto di terra. La casa costruttrice declina ogni responsabilità nel caso questa norma antinfortunistica non fosse rispettata.

Questo apparecchio è conforme alla Direttiva CEE EN 55014 sulla soppressione dei radiodisturbi.

Dopo aver trasportato il deumidificatore, attendete un'ora prima di procedere alla sua accensione.

Descrizione dei comandi



Come deumidificare

- 1) Collegate l'apparecchio ad una presa di corrente. La spia alimentazione si accenderà segnalando che l'apparecchio è alimentato.
- 2) Premere il pulsante dell'interruttore ON/OFF.
- 3) Controllare che la spia "tank control system" sia spenta
- 4) Ruotate la manopola dell'umidostato in senso antiorario posizione di CONTINUOUS: l'accensione della spia di deumidificazione segnerà l'avviamento dell'apparecchio.
- 5) Scegliete la velocità di ventilazione massima o minima (visualizzata dalla spia corrispondente).
- 6) Per spegnere l'apparecchio ruotate l'umidostato in senso antiorario fino a raggiungere la posizione di fine corsa.

Per garantire la massima durata ed efficienza, l'apparecchio inizierà effettivamente a deumidificare solo dopo tre minuti dall'accensione, quando la spia di pausa si sarà spenta.

Qualche consiglio di utilizzo

Sull'umidostato sono riportati valori significativi di umidità relativa. In particolare, posizionando la manopola nell'intervallo tra 60% e 40% (oppure tra 2 e 3) imposterete l'apparecchio di modo da garantire il mantenimento automatico delle condizioni di benessere. Per il massimo comfort, si consiglia di selezionare la velocità di ventilazione minima.

All'inizio il deumidificatore assorbirà grandi quantità di umidità e continuerà a farlo fino a che l'umidità relativa si sarà ridotta. Da questo momento in poi, l'apparecchio assorbirà meno umidità: ciò non vuol dire che il deumidificatore non funziona correttamente ma che l'umidità nell'aria è diminuita e l'apparecchio continuerà con efficacia a mantenere il livello di umidità desiderato.

Nelle cantine e nei seminterrati, da un lato non sarà necessario abbassare troppo il livello di umidità relativa, ad es. per conservare i vostri alimenti: regolate l'umidostato tra l'80% ed il 60% (oppure tra 2 e 1). E' consigliabile selezionare la massima velocità di ventilazione in modo tale da portare rapidamente l'ambiente alle condizioni di umidità.

Nelle lavanderie ed in tutti i locali dove si vogliono raggiungere rapidamente i livelli più bassi di umidità è opportuno selezionare la massima velocità. Impostate l'umidostato tra il 40% ed il 20% (oppure tra 3 e 5) di umidità relativa, ovvero in posizione di CONTINUOUS se desiderate che l'apparecchio continui a deumidificare fino a nuovo comando.

Manutenzione

Prima di ogni operazione di pulizia o di manutenzione staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

Pulizia del mobile esterno

- Pulite con un panno che sia soltanto inumidito ed asciugate con un panno asciutto.
- Non utilizzate getti d'acqua, benzina, alcool o solventi per lavare il deumidificatore.
- Non spruzzare liquido insetticida o simili: potreste compromettere l'estetica dell'apparecchio.

Pulizia del filtro aria

- E' buona norma pulire il filtro ogni settimana.
- Per togliere il filtro dell'aria, aprire lo sportello, rimuovere la tanica ed estrarre il filtro tirandolo verso il basso (fig. 4).
- Per togliere la polvere depositata sul filtro, usare un aspirapolvere. Se il filtro è molto sporco, lavarlo in acqua tiepida e risciacquare più volte.

La temperatura dell'acqua non deve superare i 40°C.

Dopo averlo lavato, lasciatelo asciugare completamente prima di reinserirlo.

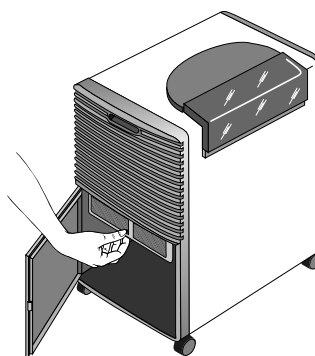


Fig. 4

Per periodi prolungati di inattività

- Dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente, scaricate l'acqua dalla tanica.
- Pulite il filtro e reinseritelo.
- Coprite l'apparecchio con un sacchetto di plastica per proteggerlo dalla polvere.

Avvertenze

- Questo apparecchio è stato costruito per deumidificare gli ambienti domestici e non deve essere adoperato per altri scopi.
- L' apparecchio deve essere usato esclusivamente da adulti: non lasciate che i bambini giochino con il deumidificatore.
- Non installate l'apparecchio in ambienti dove l'aria può contenere gas, olio, zolfo o in prossimità di fonti di calore.
- L'apparecchio deve essere collegato ad un'efficace impianto di "terra". Fate controllare l'impianto elettrico da un'elettricista qualificato.
- Prima di ogni operazione di pulizia o di manutenzione, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- Il cavo di alimentazione di questo apparecchio non deve essere sostituito dall'utente. In caso di danneggiamento del cavo, o per la sua sostituzione, rivolgersi esclusivamente ad un Centro di Assistenza autorizzato dal costruttore.
- Evitate l'utilizzo di prolunghe per il cavo di alimentazione elettrica.
- Non tirare il cavo di alimentazione elettrica per spostare l'apparecchio.
- Prima di un trasporto, vuotare la tanica dell'acqua di condensa.
- In caso di trasporto, l'apparecchio deve restare in posizione verticale o adagiato su un fianco.
- Dopo aver trasportato l'apparecchio, attendere almeno un'ora prima di accenderlo di nuovo.
- Non appoggiate oggetti pesanti o caldi sopra l'apparecchio.
- Ricordatevi di pulire il filtro dell'aria almeno una volta alla settimana.
- E' pericoloso modificare o alterare in qualsiasi modo le caratteristiche dell'apparecchio.
- Per ogni eventuale riparazioni, rivolgetevi sempre ed esclusivamente ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati dalla Casa Costruttrice: avrete diritto a una riparazione con pezzi di ricambio

Se qualcosa non funziona

Prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica autorizzato che opera nella vostra zona, controllate che...

Problemi	Cause	Rimedi
Il deumidificatore non funziona	- E' disinserita la spina - L'umidostato è in posizione di fine corsa	- Inserire la spina nella presa - Regolate l'umidostato nella posizione desiderata
Spia tank control system accesa 	- Manca la tanica - La tanica non è correttamente posizionata - La tanica è piena - Scarico in continuo: un'ostruzione nel tubo o un dislivello impediscono all'acqua di defluire	- Inserite la tanica - Posizionate la tanica correttamente - Vuotate la tanica - Svuotate la tanica e rimuovere la causa del disguido
Spia  °C - accesa PAUSE	- La macchina si è appena accesa - La temperatura nella stanza è troppo bassa: un dispositivo di sicurezza interrompe periodicamente il funzionamento dell'apparecchio	- Attendere tre minuti: l'apparecchio inizierà a deumidificare - E' normale che in certe condizioni l'apparecchio non deumidifichi
Il deumidificatore funziona ma l'umidità nella stanza non si riduce	- Il locale è troppo grande - Nel locale vi sono troppe fonti di umidità (docce, pentole in ebollizione, ecc.)	

ENGLISH

Some Notes On Humidity

Air always naturally contains a certain amount of water in the form of water vapour which determines its degree of humidity. Nevertheless, the air's ability to retain water vapour is limited and depends on the temperature: the higher the temperature the greater the amount of water that can be contained in the air. Absolute humidity (A.H.) indicates the amount of water vapour contained in 1 kg of air and is expressed in grams. Relative humidity (R.H.) is the relationship between the amount of water contained in 1 kg of air and the maximum amount able to be contained at those atmospheric conditions, expressed as a percentage.

In other words, we can imagine the air of a particular environment at a certain temperature as a container of a fixed capacity, for example 10 litres. If we imagine half filling it with water we can say that the container is 50% full (relative humidity), and that the amount of water contained is 5 litres (absolute humidity). When the container is completely full we say that it is "saturated", that is, that we are in the presence of 100% relative humidity. With an increase in the temperature it is as if we increased the capacity of the container. Thus the air at 20° C is like a 10-litre container while the air at 30° C is like a 20-litre container.

It is the level of relative humidity which determines an environment's degree of comfort. Experts have established that the optimum conditions, both for the human organism and for preserving objects, vary between 40° and 60° relative humidity. It is thus advisable to keep environments within these parameters.

Read this instruction booklet carefully before installing and using the appliance. In this way, you will obtain the best possible results and maximum operating safety.

Presentation

The dehumidifier is an appliance which removes the humidity from the air, allowing the relative humidity to be controlled and thus enabling a room to become an area of comfort and wellbeing. It is a compact appliance fitted with wheels and handles, and is thus easy to move around. Its use is advisable in all rooms where there are problems of excess humidity, such as bathrooms, laundries, kitchens, basement rooms, cellars, etc..

Electrical connection (U.K. only)

A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.

WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.

With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse.

If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

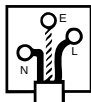
B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and yellow:	Earth
Blue:	Neutral
Brown:	Live



As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug marked with the letter E or the earth symbol  or coloured green or green and yellow. The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.

The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.

Technical Specifications

The technical specifications of the appliance are shown on the data plate placed on the inside of the tank cavity*.

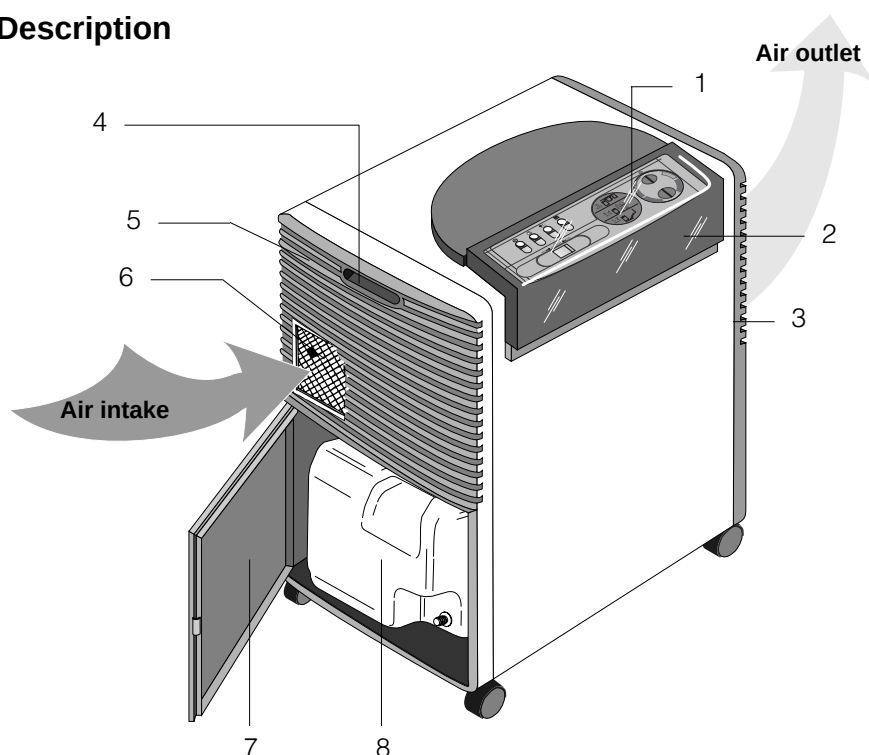
Dimensions (W x H x D)

570x550x300 mm

Canister Capacity

6 litres

Description



1. Control panel
2. Control panel cover
3. Air outlet grille
4. Lifting handle
5. Air intake grille
6. Air filter
7. Tank access panel
8. Tank

Accessories



condensation discharge tube

1 (2 m.)



rubber cap

1

Some Notes On Humidity

Air always naturally contains a certain amount of humidity. The degree of humidity is measured on the temperature: the higher the temperature, the more humidity is contained in the air. Absolutely, at 20° C, 1 kg of air can contain 10 g of water (absolute humidity). In other words, we can say that the container is full of water. With an increase in the temperature, the amount of water contained in the air at 20° C is like a 10-litre container.

It is the level of relative humidity that we have established that the objects, vary between 40% and 60% for these parameters.

Read this instructions booklet carefully, you will obtain the best possible results.

Presentation

The dehumidifier is an appliance designed to reduce the humidity to be controlled. It is a compact appliance. Its use is advisable in all rooms: laundries, kitchens, basements, etc.

Technical Specifications

The technical specifications are given in the canister cavity*.

Dimensions W x H x D
Canister Capacity

Technical Assistance
Keep the list of the Service Centres
Authorised Centre immediately

1. Control panel
2. Control panel cover
3. Air outlet grille
4. Lifting handle
5. Air intake grille
6. Air filter

Installation

Place the appliance in the room that you wish to dehumidify.

It is essential to leave a space of at least 50 cm. around the appliance in order to ensure adequate ventilation.

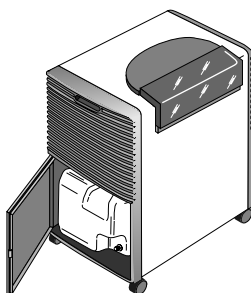
The condensation can be discharged in one of two ways:

A) Discharge into the canister

The condensation generated by the dehumidifier can be collected directly in the canister which is located inside the appliance (fig. 1).

The canister has a capacity of over 6 litres. It is easy to extract when it needs to be emptied. It has an ergonomic form and is equipped with a handle which makes it easy to carry and to empty.

Fig. 1



B) Continuous External Discharge

If you need to have the appliance working for a long period of time but are unable to empty the canister repeatedly, you can allow the condensation to discharge into a water drain.

To do this all you have to do is to arrange the canister and the hose supplied as follows:

- 1) Remove the rubber stopper from the canister spout.
- 2) Make a hole on the inside of the canister spout. We recommend using a drill with a fine bit Fig. 2.
- 3) Attach the rubber hose to the spout.

You can pass the hose through the panel door, taking advantage of the fact that the canister spout has been lined up opposite it. To achieve this all you need do is to make a hole in the plastic with a cutter following the groove marked as a guide (fig. 3).

WARNING: Check that the hose does not have to go “uphill”, or the water could be left inside the canister.

Keep hold of the rubber stopper: it can be used for plugging the canister spout if the canister is used for discharging in the future.

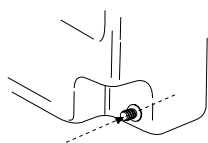


Fig. 2

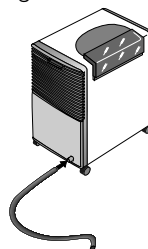


Fig. 3



Tank Control System

The dehumidifier is equipped with an exclusive intelligent device which checks that the appliance is working properly.

A warning lamp placed on the control panel comes on to warn the user when:

1. the tank is full → empty the tank
2. the tank is missing → put the tank back into position
3. the tank is badly positioned → position it correctly
4. you are using the continuous discharge and there is a blockage in the hose or the hose goes “uphill” → a) empty the tank; b) remove the blockage or get round the “uphill”

Once the cause has been removed, the warning lamp goes off and the appliance starts working again.

Electrical connections

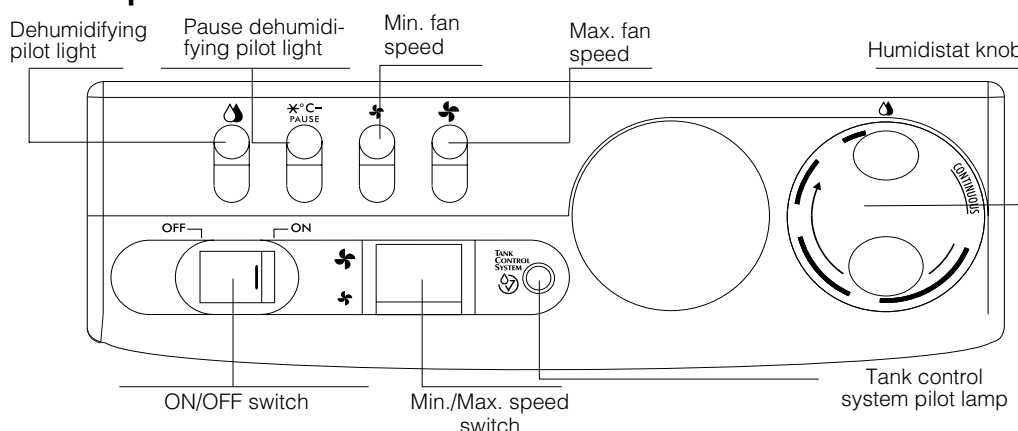
Before connecting the appliance to the power supply, check the following:

- The mains power supply must correspond to the power supply shown on the rating plate.
- The power socket and the electrical circuit must be adequate to bear the required load.
- The power socket must match the plug. If not, have the plug replaced by qualified personnel.
- The power socket must be adequately earthed.

The manufacturer declines any responsibility for failure to comply with these safety regulations. The appliance is manufactured in accordance with EEC Directive EN 55014 relative to the suppression of radio interference.

Wait for an hour before switching the dehumidifier on after it has been transported.

Description of the controls



Using the dehumidifier

- 1) Plug the appliance into the power socket. The pilot lamp lights to show that the appliance is switched on.
- 2) Press the ON/OFF switch.
- 3) Check that the "Tank control system" pilot lamp is off (see the previous page).
- 4) Turn the humidistat knob in an anticlockwise direction to the CONTINUOUS position: the dehumidifier pilot lamp will come on to signal that the appliance has started to work.
- 5) Choose the maximum or minimum fan speed (shown on the corresponding pilot lamp).
- 6) To switch off the appliance, turn the humidistat in an anticlockwise direction to the minimum setting.

To guarantee maximum life and efficiency, the appliance will only really begin dehumidifying three minutes after being switched on, when the "pause" signal lamp goes off.

Some Users' Tips

Significant relative humidity values are shown on the humidistat. In particular, by positioning the knob between 60° and 40° (or between 2 and 3) you will set the appliance up to guarantee that it will automatically maintain comfortable conditions. For maximum comfort, we recommend selecting the minimum fan speed. At first the dehumidifier will absorb large quantities of humidity and will continue to do so until the relative humidity has been reduced. From this point onwards, the appliance will absorb less humidity: this does not mean that the dehumidifier is not working properly but rather that the humidity in the air has diminished and that the appliance will continue to maintain the desired level of humidity efficiently. In cellars and basements, however, it will not be necessary to lower the level of relative humidity very much, e.g. in order to conserve foodstuffs: regulate the humidistat to a setting between 80% and 60% (or between 2 and 1). It is advisable to have the maximum fan speed in order to get the room quickly to the desired level of humidity. In laundries and in all areas where you need to reach the lowest levels of humidity quickly the maximum speed should be selected. Set the humidistat between 40% and 20% (or between 3 and 5) relative humidity, or to CONTINUOUS setting if you want the appliance to continue dehumidifying until a new setting is made.

Maintenance

Always remove the plug from the power socket before performing any cleaning or maintenance operations.

Cleaning the cabinet

- Clean the appliance using a damp cloth and dry using a dry cloth.
- Do not use jets of water, petrol, methylated spirits or solvents to clean the appliance.
- Never spray the appliance with insecticides or similar products as they may spoil its appearance.

Cleaning the air filter

- As a rule the filter should be cleaned weekly.
- In order to remove the air filter, open the canister panel, remove the canister and extract the filter by pulling it downwards (fig. 4).
- Use a vacuum cleaner to remove the dust that builds up on the filter. If the filter is very dirty, wash it in warm water and rinse several times.

The temperature of the water should not exceed 40° C.

After washing the filter, allow it to dry completely before putting it back in the appliance.

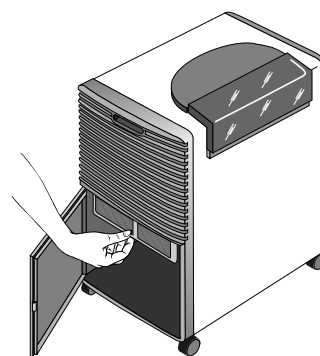


Fig. 4

If the appliance is not used for long periods

- Disconnect the plug from the power socket and empty the canister.
- Clean the filter and put it back in.
- Protect the appliance from dust by covering it with a plastic bag.

Warnings

- The appliance has been designed to dehumidify domestic living areas and should not be used for other purposes.
- The appliance must only be used by adults: do not allow children to play with it.
- Do not install the appliance in rooms where the air may contain gas, oil, or sulphur, or where it is near heat sources.
- The appliance must be efficiently earthed. Have the electrical installation checked by a qualified electrician.
- Always disconnect the appliance from the power socket before carrying out any cleaning or maintenance.
- The power cable for this appliance must not be replaced by the user. In the event of damage to the cable, or if it needs to be replaced, contact only a Service Centre authorised by the manufacturer.
- Avoid using extension leads for the electrical power cable.
- Always remove the plug from the socket before performing cleaning or maintenance operations.
- Do not pull the electrical power cable when you want to move the appliance.
- Empty the canister of condensation water before transporting the appliance.
- When it is being transported the appliance must remain in a vertical position or be rested on its side.
- Wait for at least an hour before switching the appliance on again after it has been transported.
- Do not rest heavy or hot objects on the appliance.
- Remember to clean the air filter at least once a week.
- It is dangerous to modify or in any way alter the appliance.
- For any repair work, always contact only Service Centres authorised by the manufacturer: you will be entitled to repairs carried out with original spare parts. Repairs carried out by unqualified staff can be dangerous. They also invalidate the guarantee.

Troubleshooting

Before calling your local authorized Service Centre, check the following:

Problem	Cause	Solution
The dehumidifier does not switch on	- the appliance is not plugged in (the main supply pilot lamp is off) - the humidistat is set to the minimum position	- Plug the appliance in. - adjust the humidistat to the desired position
The tank control system pilot lamp  is switched on	- the tank is missing. - the tank is not in position - the tank is full - continuous discharge; a blockage in the hose or an "uphill" prevent the water from flowing out.	- empty the tank - position the tank correctly - empty the tank - empty the tank and remove the cause.
Pilot lamp  switched on	- the appliance has just come on. - The temperature in the room is too low: a safety device periodically stops the appliance from working.	- Wait for three minutes; the appliance will begin to dehumidify. - It is normal for the appliance not to dehumidify in certain conditions.
The appliance works but the humidity in the room is not reduced	- the room is too big - too many sources of humidity in the room (e.g. boiling saucepans, etc.)	

FRANCAIS

Quelques notions concernant l'humidité

L'air dans la nature contient toujours une certaine quantité d'eau sous forme de vapeur d'eau qui en détermine le degré d'humidité. Toutefois, la capacité de l'air de garder la vapeur d'eau est limitée et dépend de la température: plus la température est élevée, plus la quantité d'eau contenue dans l'air est grande. L'humidité absolue (U.A.) indique la quantité de vapeur d'eau contenue dans 1 kg d'air et est exprimée en grammes. L'humidité relative (U.R.) est le rapport, exprimé en pour cent, entre la quantité d'eau contenue dans 1 kg d'air et la quantité maximale pouvant être contenue dans ces conditions ambiantes.

Autrement dit, nous pouvons imaginer que l'air d'une pièce à une température donnée soit semblable à un récipient d'une certaine capacité, par exemple 10 litres. Supposons de le remplir à moitié d'eau, nous dirons alors que le récipient est plein à 50% (humidité relative), et que l'eau contenue correspond à 5 litres (humidité absolue). Lorsque le récipient est tout à fait rempli, nous dirons qu'il est "saturé", c'est-à-dire qu'il y a 100% d'humidité relative.

En outre, l'augmentation de la température correspond en quelque sorte à l'augmentation de la capacité du récipient. Par conséquent, avec l'air à 20°C, c'est comme si le récipient avait une capacité de 10 litres; tandis qu'avec l'air à 30°C, c'est comme si le récipient avait une capacité de 20 litres.

C'est le niveau d'humidité relative qui détermine les conditions de bien-être d'une pièce. Selon les experts, les conditions optimales, aussi bien pour notre organisme que pour la conservation des objets, varient entre 40% et 60% d'humidité relative. Il est donc conseillé de respecter cette plage de valeurs pour garantir des conditions ambiantes optimales dans les pièces.

Lire attentivement ce mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser l'appareil. Cela vous permettra d'obtenir les meilleurs résultats et le maximum de sécurité.

Présentation

Le déshumidificateur est un appareil qui enlève l'humidité présente dans les pièces où il est installé. C'est un appareil compact, doté de roues et de poignées, ce qui permet de le transporter facilement.

Son emploi est conseillé dans toutes les pièces où il existe des problèmes d'humidité excessive telles que les cuisines, les salles de bains, les buanderies, les caves, etc.

Selon les experts, les conditions ambiantes les meilleures, aussi bien pour notre organisme que pour la conservation d'objets, oscillent entre 45% et 65% d'humidité relative.

Il est donc conseillé de respecter cette plage de valeurs pour optimiser l'humidité des locaux.

Caractéristiques techniques

Pour les caractéristiques techniques de l'appareil, voir la plaque caractéristiques.

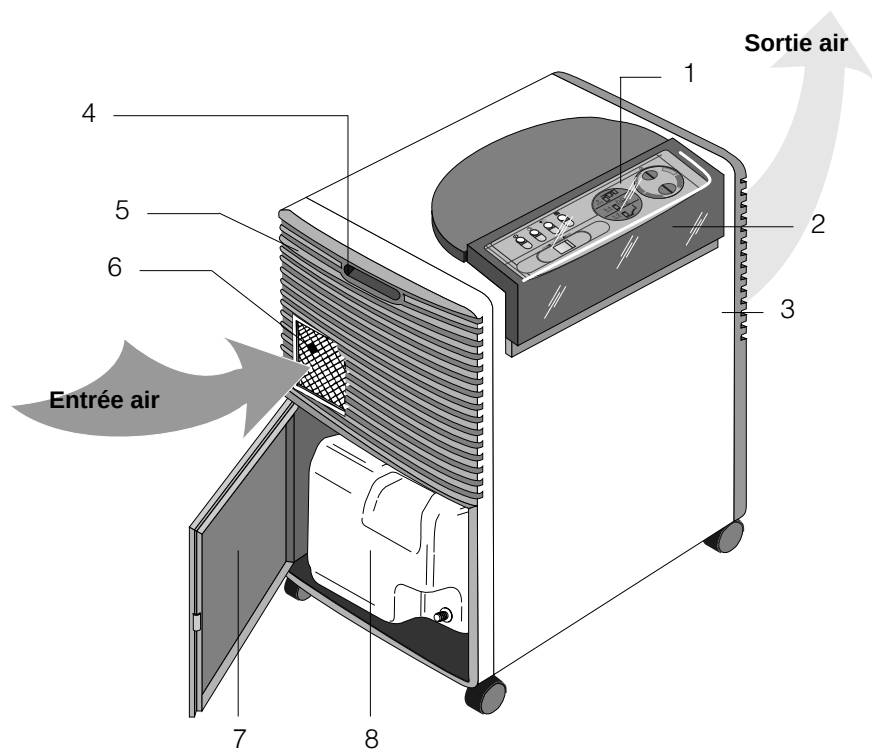
Dimensions LxHxP

570x550x300 mm

Capacité du réservoir

6 litres

Description



1. Panneau des commandes
2. Couvercle du panneau des commandes
3. Grille de refoulement
4. Poignée de transport
5. Grille d'aspiration
6. Filtre à air
7. Porte du logement du réservoir
8. Réservoir

Accessories	Description	Nombre de pièces
	Tuyau pour évacuation eau de condensation	1 (2 m.)
	Bouchon en caoutchouc	1

Instructions pour l'installation

Placer l'appareil dans la pièce qui doit être déshumidifiée.

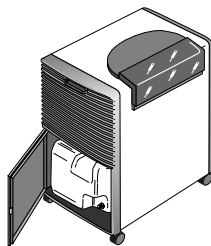
Il est indispensable de laisser tout autour des grilles un espace d'au moins 50 cm pour ne pas gêner la circulation de l'air. L'évacuation de l'eau de condensation peut être effectuée de deux manières différentes: dans le réservoir ou vers l'extérieur.

A) Evacuation dans le réservoir

L'eau de condensation peut être recueillie directement dans le réservoir qui est placé à l'intérieur de l'appareil (fig. 1).

Le réservoir a une capacité supérieure à 6 litres. Le réservoir est facile à enlever pour vider son contenu; sa forme ergonomique et sa poignée permettent de le transporter et de le vider en toute facilité.

Fig. 1



B) Evacuation en continu vers l'extérieur

Si vous devez laisser l'appareil en marche pendant une longue période de temps et que vous n'avez pas la possibilité de vider souvent le réservoir, vous pouvez évacuer la condensation dans un conduit d'écoulement pour les eaux. A cet effet, il est extrêmement facile de prédisposer le réservoir et le tuyau d'évacuation fourn de la manière suivante:

- 1) Enlever le petit bouchon en caoutchouc placé sur le bec du réservoir.
- 2) Percer le réservoir à l'intérieur du bec. Il est conseillé d'utiliser une foreuse avec une fine mèche (fig. 3).
- 3) Raccorder le tuyau de caoutchouc au bec du réservoir.
- 4) La porte de l'appareil est munie d'un orifice pour le passage du tuyau (fig. 3). Vous pouvez faire passer le tuyau à travers la porte, en utilisant l'orifice prédisposé en correspondance du bec du réservoir. Pour cela, il suffit de percer le plastique avec un cutter en suivant le tracé prédisposé à cet effet (fig. 3).

AVERTISSEMENT: : Veillez à ce que le tuyau ne subisse pas de dénivellation sinon l'eau pourrait rester dans le réservoir.

Conservez soigneusement le bouchon de caoutchouc: vous pourrez l'utiliser pour refermer le bec du réservoir si vous souhaitez évacuer à nouveau l'eau dans le réservoir.

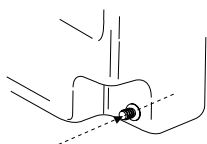


Fig. 2

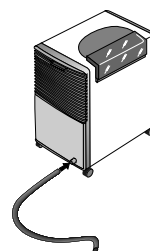


Fig. 3



Tank control system (Système de contrôle du réservoir)

Ce déshumidificateur est équipé d'un dispositif intelligent spécial qui contrôle le bon fonctionnement de l'appareil.

Une lampe témoin, située sur le tableau de commande, s'éclaire pour signaler à l'utilisateur quand:

1. le réservoir est plein → vider le réservoir;
2. le réservoir est absent → remettre le réservoir en place;
3. le réservoir n'est pas bien mis en place → positionner correctement le réservoir;
4. l'appareil évacue en continu: il y a une obstruction dans le tuyau ou le tuyau subit une dénivellation → enlever l'obstruction ou supprimer la dénivellation..

Dès que la cause a été éliminée, la lampe témoin s'éteint et l'appareil se remet en marche.

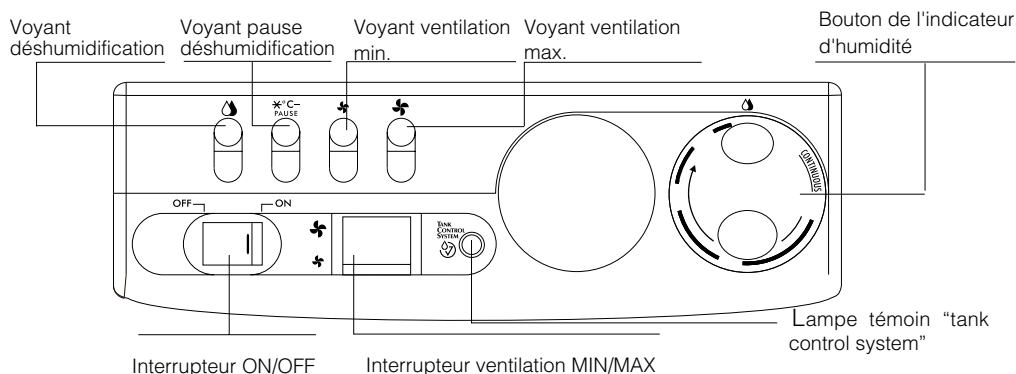
Branchement électrique

Avant d'enfoncer la fiche dans la prise de courant, vérifier que :

- La tension de réseau corresponde bien à celle qui est indiquée sur la plaque des données.
- La prise et la ligne d'alimentation électrique soient dimensionnées pour supporter la charge requise.
- La prise soit reliée à une installation de mise à la terre efficace. Le fabricant décline toute responsabilité si cette norme pour la prévention des accidents n'est pas respectée.
- Cet appareil est conforme à la Directive communautaire antiparasitage EN 55014.

Après le transport, il faut attendre une heure avant de mettre en marche le déshumidificateur.

Description des commandes



Comment déshumidifier

- 1) Brancher la fiche de l'appareil dans la prise de courant. Le voyant alimentation s'allumera signalant que l'appareil est sous tension.
- 2) Appuyer sur le bouton de l'interrupteur ON/OFF.
- 3) Vérifier que la lampe témoin "tank control system" soit éteinte (voir page précédente).
- 4) Tourner dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre le bouton de l'hygrostat sur la position CONTINUOUS: l'illumination du voyant de déshumidification signalera que l'appareil s'est mis en marche.
- 5) Sélectionner la petite ou la grande vitesse de ventilation (le voyant correspondant s'éclairera).
- 6) Pour éteindre l'appareil, tourner le bouton de l'hygrostat dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée de fin de course.

Afin de garantir une durée et une efficacité maximale, l'appareil ne commencera à déshumidifier que 3 minutes après sa mise en marche, lorsque le voyant de pause sera éteint.

Quelques conseils d'utilisation

Des valeurs significatives d'humidité relative sont indiquées sur l'hygrostat. Par conséquent, en plaçant le bouton de l'hygrostat dans un intervalle compris entre 60% et 40% (ou entre 2 et 3), vous réglerez l'appareil afin qu'il maintienne automatiquement les conditions de bien-être. Pour garantir un confort optimal, il est conseillé de sélectionner la petite vitesse de ventilation. Au début le déshumidificateur absorbera de grandes quantités d'humidité jusqu'au moment où l'humidité relative aura diminué. A partir de ce moment-là, l'appareil absorbera moins d'humidité: cela ne signifie pas que le déshumidificateur ne fonctionne pas correctement mais plutôt qu'il y a moins d'humidité dans l'air. L'appareil continuera donc à maintenir avec grande efficacité le niveau d'humidité souhaité. Dans les caves et les sous-sols, par contre, il est nécessaire de maintenir des niveaux d'humidité relative un peu plus élevés (par exemple, pour conserver les aliments): réglez l'hygrostat entre 80% et 60% (ou entre 2 et 1). Il est conseillé d'utiliser la grande vitesse de ventilation de manière à obtenir rapidement les conditions d'humidité souhaitées dans les locaux. Dans les buanderies et dans tous les locaux où l'on souhaite atteindre rapidement des niveaux plus bas d'humidité, il est opportun de sélectionner la grande vitesse de ventilation. Réglez l'hygrostat entre 40% et 20% (ou entre 3 et 5) d'humidité relative, ou bien sur la position CONTINUOUS si vous souhaitez que l'appareil continue à déshumidifier jusqu'à ce que vous introduisiez une nouvelle commande.

Entretien

Débrancher toujours la fiche de la prise de courant avant d'effectuer tout travail de nettoyage ou d'entretien.

Nettoyage de la carrosserie extérieure

- Nettoyer la carrosserie extérieure avec un chiffon mouillé d'eau uniquement, puis l'essuyer avec un chiffon sec.
- Ne jamais utiliser de jets d'eau, essence, alcool ou solvants pour le nettoyage du déshumidificateur.
- Ne jamais vaporiser de liquide insecticide ou d'autres produits similaires: cela risquerait d'abîmer l'aspect esthétique de l'appareil.

Nettoyage du filtre à air

- Il est indispensable de nettoyer le filtre chaque semaine.
- Pour enlever le filtre à air, ouvrir la porte, enlever le réservoir et extraire le filtre en le tirant vers le bas (fig. 4).
- Pour enlever la poussière qui s'est déposée sur le filtre, utiliser un aspirateur. Si le filtre est très sale, le laver à l'eau tiède et le rincer plusieurs fois de suite.

La température de l'eau ne doit pas dépasser 40°C.

Après avoir lavé le filtre, le laisser sécher complètement avant de le remettre en place.

Longues périodes de non utilisation

- Après avoir enlevé la fiche de la prise de courant, évacuer l'eau du réservoir.
- Nettoyer le filtre et le réintroduire dans l'appareil.
- Couvrir l'appareil avec un sac en plastique pour le protéger de la poussière.

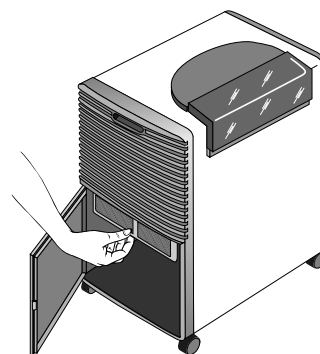


Fig. 4

Avertissements

- Cet appareil a été conçu pour déshumidifier les locaux domestiques et il ne doit pas être destiné à d'autres usages.
- Cet appareil doit être exclusivement utilisé par des adultes: ne laissez pas des enfants jouer avec l'appareil.
- N'installez pas l'appareil dans des locaux où l'air peut contenir du gaz, de l'huile, du soufre ou tout près de sources de chaleur.
- L'appareil doit être relié à une installation de mise à la terre efficace. Faites contrôler l'installation électrique par un électricien qualifié.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez toujours la fiche de la prise de courant.
- Le cordon d'alimentation de cet appareil ne peut pas être remplacé par l'utilisateur. Si le cordon est abîmé ou doit être remplacé, adressez-vous exclusivement à un centre de service après-vente agréé par le fabricant.
- Évitez d'utiliser des rallonges pour le cordon d'alimentation électrique.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation électrique pour déplacer l'appareil.
- Avant le transport, veillez à vider le réservoir contenant l'eau de condensation.
- En cas de transport, l'appareil doit rester en position verticale ou être déposé sur un côté.
- Après le transport, attendez au moins une heure avant de mettre à nouveau l'appareil en marche.
- Ne déposez pas d'objets lourds ou chauds sur l'appareil.
- N'oubliez pas de nettoyer le filtre à air au moins une fois par semaine.
- Il est dangereux de modifier ou altérer de n'importe quelle façon les caractéristiques de l'appareil.
- Pour toutes réparations éventuelles, adressez-vous toujours et exclusivement aux centres de service après-vente agréés par la Firma de construction: vous aurez droit à une réparation avec des pièces de rechange originales. Les réparations effectuées par un personnel non qualifié peuvent être dangereuses et entraînent l'invalidation de la garantie.

En cas de panne :

Contrôler les points suivants avant de contacter le centre de service après-vente agréé de votre région.

Problèmes	Causes	Solutions
Le déshumidificateur ne fonctionne pas	- la fiche est débranchée (voyant alimentation éteint) - Le bouton de l'hygromètre est sur la position de fin de course	- introduire la fiche dans la prise. - réglér l'hygromètre sur la position souhaitée
La lampe témoin  Tank Control System est allumée	- le réservoir n'est pas à sa place - le réservoir n'est pas bien positionné - le réservoir est plein - évacuation en continu: une obstruction dans le tuyau ou une dénivellation empêchent l'écoulement de l'eau	- introduire le réservoir - positionner correctement le réservoir - vider le réservoir - vider le réservoir et supprimer la cause du mauvais fonctionnement
Voyant  - allumé	- L'appareil vient de se mettre en marche - La température dans la pièce est trop basse: un dispositif de sécurité interrompt périodiquement le fonctionnement de l'appareil	- Attendre trois minutes: l'appareil commencera à déshumidifier - Il est normal que dans certaines conditions l'appareil ne déshumidifie pas.
Le déshumidificateur fonctionne mais l'humidité ne diminue pas dans la pièce	- la pièce est trop grande - les sources d'humidité (casserole en ébullition, etc) présentes dans la pièce sont trop nombreuses	

DEUTSCH

Wissenswertes über die Feuchtigkeit

Die Luft in der Natur enthält stets eine gewisse Menge an Wasser in Form von Wasserdampf, der deren Feuchtigkeitsgrad bestimmt. Die Kapazität der Luft, den Wasserdampf zu halten, ist jedoch begrenzt und von der Temperatur abhängig: je höher die Temperatur ist, um so mehr Wasser kann in der Luft enthalten sein. Die absolute Feuchte (U.A.) steht für die in 1 Kg Luft enthaltene Wasserdampfmenge und wird in Gramm ausgedrückt. Die relative Feuchte (U.R.) ist das prozentuale Verhältnis zwischen der in 1 Kg Luft enthaltenen Wassermenge und der maximal aufnehmbaren Menge unter diesen Raumbedingungen.

Mit anderen Worten können wir uns die Luft in einem Raum bei einer bestimmten Temperatur als einen Behälter mit einer festgelegten Aufnahmefähigkeit vorstellen, beispielsweise 10 Liter. Nehmen wir an, wir füllen diesen Behälter zur Hälfte mit Wasser, können wir sagen, daß der Behälter zu 50% gefüllt ist (relative Feuchte) und daß 5 Liter Wasser enthalten sind (absolute Feuchte). Ist der Behälter vollständig gefüllt, nennt man das "gesättigt", d.h. es herrscht eine relative Feuchte von 100%.

Eine Temperaturerhöhung ist gleichzusetzen mit einer Erhöhung der Aufnahmefähigkeit des Behälters. Die Luft bei 20°C kann mit einem Behälter von 10 Litern verglichen werden, während die Luft bei 30° einem Behälter mit 20 Litern gleichkommt.

Das Niveau der relativen Feuchte bestimmt den Wohlbefindlichkeitsgrad in einem Raum. Experten haben festgelegt, daß die optimalen Bedingungen für unseren Organismus sowie für die Konservierung der Gegenstände zwischen 40% und 60% relativer Feuchte schwanken.

In den Räumen sollten demnach diese Werte eingehalten werden

**Bitte vor Gebrauch des Gerätes die Gebrauchsanweisung beachten.
Sie erzielen dadurch optimale Ergebnisse und höchste
Betriebssicherheit.**

Vorwort

Dieses Apparat ist ein "Entfeuchter" der dem Raum, wo das Gerät aufgestellt wird, Feuchtigkeit entzieht. Das Gerät in kompakter Bauweise ist mit Rollen und Griffen ausgerüstet, um einen leichten Transport zu gewährleisten.

Der Einsatz des Gerätes wird für Räume mit hoher Luftfeuchtigkeit, wie Küchen, Badezimmer, Waschküchen, Tavernen, Keller usw., empfohlen.

Wissenschaftliche Untersuchungen haben erwiesen, daß bei einer relativen Feuchtigkeit von 45 bis 65 % optimale Umgebungsbedingungen für unseren Körper und für die Konservierung der Gegenstände vorliegen.

In den Räumlichkeiten sollten demnach genannte Bedingungen eingehalten werden.

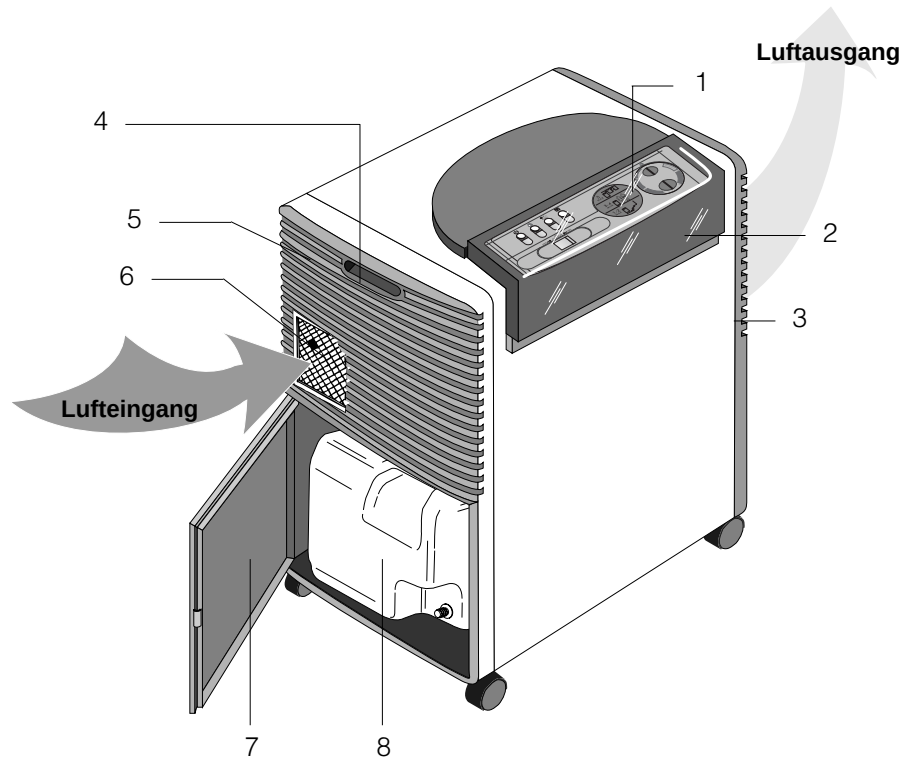
Technische Merkmale

Die technischen Eigenschaften des Gerätes entnehmen Sie dem Schild "Eigenschaften", das sich im Inneren des Tanks befindet.

Abmessungen B x H x T
Fassungsvermögen Tank

570x550x300 mm
6 Liter

Beschreibung



1. Bedienungsblende
2. Blendendeckel
3. Auslaßgitter
4. Hebegriff
5. Ansauggitter
6. Luftfilter
7. Tankabdeckplatte
8. Tank

Zubehör

	Beschreibung	Mitgelieferte Anzahl
	Ablableitung Kondenswasser	1 (2 m.)
	Gummistöpsel	1

Installationshinweise

Stellen Sie das Gerät in dem Raum auf, der entfeuchtet werden soll.

Um die ungehinderte Luftzirkulation zu gewährleisten, muß rund um die Gitter ein Freiraum von mindestens 50 mm eingehalten werden.

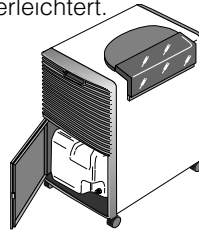
Der Kondenswasserabfluß kann auf zwei Arten erfolgen: in den Tank oder nach Außen.

A) Abfluß in den Tank

Das Kondenswasser kann direkt in dem Tank gesammelt werden, der sich im Geräteinneren befindet (Abb. 1).

Der Tank hat ein Fassungsvermögen von mehr als 6 Litern. Er kann zum Entleeren leicht herausgenommen werden, hat eine ergonomische Form und ist mit einem Handgriff ausgestattet, der seinen Transport und das Entleeren erleichtert.

Abb. 1



B) Dauerabfluß nach Außen

Müssen Sie das Gerät über einen langen Zeitraum betreiben, ohne daß Sie die Möglichkeit haben, den Tank wiederholt zu entleeren, können Sie das Kondenswasser in einen Schmutzwasserabfluß ablaufen lassen.

1. Entfernen Sie den Gummistöpsel vom Anschlußstutzen des Tanks.
2. Durchbohren Sie den Tank im Inneren des Anschlußstutzens. Wir empfehlen Ihnen, hierzu einen Bohrer mit dünner Bohrspitze zu verwenden (Abb. 3).
3. Befestigen Sie den Schlauch am Anschlußstutzen.
Sie können den Schlauch auch durch die Abdeckplatte führen, wobei Sie die vorbereitete Stelle in Übereinstimmung mit dem Anschlußstutzen des Tanks nutzen. Hierzu durchbohren Sie das Plastik mit einer Schere und folgen dabei der Führungsnut.

HINWEISE: : Vergewissern Sie sich, daß der Schlauch eben ausgelegt ist, da das Wasser ansonsten nicht aus dem Tank abfließen kann.

Bewahren Sie den Gummistöpsel auf: Sie können ihn erneut verwenden, um den Abflußstutzen des Tanks zu verschließen, falls Sie sich entschließen sollten, wieder in den Tank abzulassen.

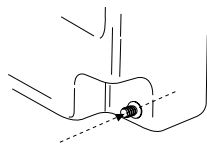


Abb.. 2

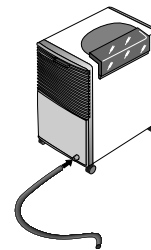


Abb.. 3



Tank control system (Tank-Kontrollsystem)

Dieser Entfeuchter ist mit einer exklusiven, intelligenten Vorrichtung ausgestattet, die den korrekten Gerätebetrieb kontrolliert.

Eine Kontrolllampe an der Bedienerblende schaltet ein, um dem Anwender folgende Bedingungen anzuzeigen:

1. Der Tank ist voll → den Tank entleeren
2. Der Tank fehlt → Tank wieder einsetzen
3. Der Tank ist nicht richtig eingesetzt → richtig einsetzen
4. Sie entleeren im Dauerabflußbetrieb: der Schlauch ist verstopft oder ist nicht eben ausgelegt → a) den Tank entleeren; b) die Verstopfung bzw. die Unebenheit beseitigen.

Nach Behebung der Störungsursache erlischt die Kontrolllampe und das Gerät beginnt wieder zu arbeiten.

Elektrischer Anschluß

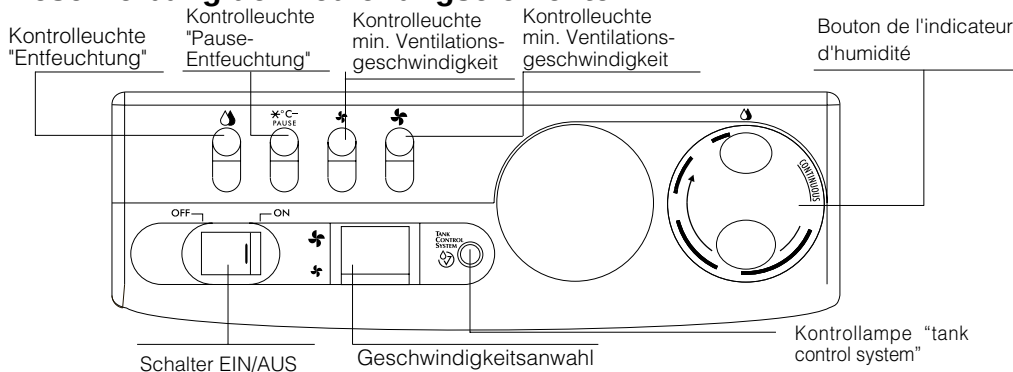
Bevor Sie das Gerät an der Steckdose anschließen, vergewissern Sie sich daß:

- Die Netzspannung mit der auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Die Steckdose und das Versorgungsnetz der Strombelastung des Gerätes standhalten.
- Der Gerätestecker für die Steckdose geeignet ist; gegebenenfalls durch Fachpersonal mit einem geeigneten auswechseln lassen.
- Die Steckdose einwandfrei geerdet ist.

Bei Nichteinhaltung dieser Unfallverhütungsvorschrift kann der Hersteller nicht haftbar gemacht werden. Dieses Gerät entspricht der EU-Richtlinie EN 55014 hinsichtlich der Funkentstörung.

Nach dem Transport des Entfeuchters, warten Sie bitte eine Stunde ab, bevor Sie ihn einschalten.

Beschreibung der Bedienungselemente



Anleitung zum Entfeuchten

- 1) Schließen Sie das Gerät an einer Steckdose an. Die entsprechende Kontrolllampe schaltet ein und weist darauf hin, daß das Gerät mit Strom versorgt wird.
- 2) Drücken Sie den Druckknopf des Schalters ON/OFF.
- 3) Prüfen Sie, ob die Kontrolllampe "tank control system" ausgeschaltet ist (siehe vorhergehende Seite).
- 4) Drehen Sie den Drehknopf des Feuchtigkeitsreglers entgegen dem Uhrzeigersinn in die Stellung CONTINUOUS: Das Einschalten der Kontrolllampe "Entfeuchten" zeigt das Einschalten des Gerätes an.
- 5) Wählen Sie die maximale oder minimale Gebläsegeschwindigkeit an (angezeigt durch die entsprechende Kontrolllampe).
- 6) Um das Gerät auszuschalten, drehen Sie den Feuchtigkeitsregler entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Endanschlag.

Um die maximale Lebensdauer und Leistungsfähigkeit zu gewährleisten, beginnt das Gerät erst drei Minuten nach dem Einschalten effektiv zu entfeuchten, d.h. wenn die Kontrolllampe "Pause" erloschen ist.

Verwendungshinweise

Auf dem Feuchtigkeitsregler sind bezeichnende Werte der relativen Feuchte angegeben. Wenn Sie den Drehknopf in der Pause zwischen 60% und 40% (oder zwischen Position 2 oder 3) positionieren, stellen Sie das Gerät so ein, daß die Bedingungen des Wohlbefindens automatisch beibehalten werden. Um den maximalen Komfort zu erzielen wird empfohlen, die Gebläsegeschwindigkeit auf die niedrigste Stufe einzustellen.

Zu Beginn nimmt der Entfeuchter große Feuchtigkeitsmengen auf und fährt so lange damit fort, bis sich die relative Feuchte verringert hat. Danach nimmt das Gerät weniger Feuchtigkeit auf: Dies bedeutet jedoch nicht, daß der Entfeuchter nicht korrekt arbeitet, sondern nur, daß die Feuchtigkeit in der Luft geringer geworden ist. Das Gerät hält weiterhin wirkungsvoll den gewünschten Feuchtigkeitsgrad aufrecht.

In Kellern und Souterrains ist es nicht erforderlich, das Niveau der relativen Feuchte stark herabzusetzen (beispielsweise zur Aufbewahrung Ihrer Lebensmittel): Stellen Sie den Feuchtigkeitsregler zwischen 80% und 60% (oder zwischen Position 2 oder 1) ein. Es wird empfohlen, die höchste Gebläsegeschwindigkeit einzustellen, damit im Raum schnell der gewünschte Feuchtigkeitsgrad erreicht wird. In Waschküchen und in allen Räumen, in denen niedrigste Feuchtigkeitsniveaus erzielt werden sollen, ist es empfehlenswert, die Höchstgeschwindigkeit zu wählen. Stellen Sie den Feuchtigkeitsregler zwischen 40% und 20% (oder zwischen Position 3 oder 5) relativer Feuchte ein oder auf Position CONTINUOUS, wenn Sie möchten, daß das Gerät so lange im Dauerbetrieb arbeitet, bis Sie eine andere Eingabe vornehmen.

Wartung

Vor Beginn einer jeden Reinigungs- oder Wartungsarbeit stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Reinigung des Gerätegehäuses

- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem leicht feuchten Tuch und reiben Sie es mit einem trockenen Tuch nach.
- Reinigen Sie den Luftentfeuchter nicht mit direktem Wasserstrahl, Benzin, Alkohol oder Lösungsmitteln.
- Sprühen Sie keine Insektizide oder ähnliches auf das Gerät: Sie könnten die Ästhetik des Gerätes beeinträchtigen.

Reinigung des Luftfilters

- Der Filter sollte mindestens einmal wöchentlich gereinigt werden.
- Um den Filter herauszunehmen, öffnen Sie die Tankabdeckplatte, nehmen den Tank heraus und ziehen den Filter nach unten heraus (Abb. 4).
- Um den auf dem Filter abgelagerten Staub zu entfernen, verwenden Sie einen Staubsauger. Ist der Filter stark verschmutzt, waschen Sie ihn in warmem Wasser und spülen ihn mehrmals nach. Die Wassertemperatur darf 40°C nicht überschreiten. Nach dem Waschen, lassen Sie den Filter vollständig trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen.

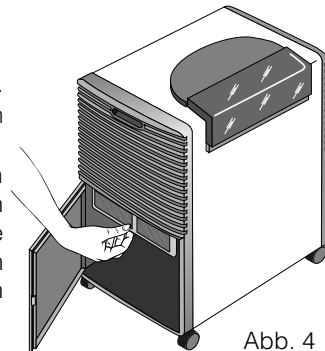


Abb. 4

Aufbewahrung des Gerätes

- Nachdem Sie den Netzstecker aus der Steckdose gezogen haben, entleeren Sie den Wassertank vollständig.
- Reinigen Sie den Filter und setzen Sie ihn wieder ein.
- Decken Sie das Gerät mit einem Plastiksack ab, um es vor Staub zu schützen.

Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät wurde zum Enfeuchten von Wohnräumen hergestellt und darf nicht zweckentfremdet werden.
- Dieses Gerät darf ausschließlich von Erwachsenen bedient werden: achten Sie darauf, daß die Kinder nicht damit spielen.
- Installieren Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen die Luft Gas, Öl bzw. Schwefel enthalten könnte und stellen Sie es nicht in der Nähe von Wärmequellen auf.
- Das Gerät darf nur an eine einwandfrei geerdete Steckdose angeschlossen werden. Lassen Sie im Zweifelsfall Ihre Haus-Stromversorgungsanlage von einem Elektriker überprüfen.
- Vor Beginn einer jeden Reinigungs- oder Wartungsarbeit stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Netzkabel dieses Gerätes darf nicht vom Verbraucher ausgewechselt werden. Wenden Sie sich bei Beschädigung des Kabels oder zum Auswechseln desselben ausschließlich an eine vom Hersteller autorisierte Kundendienststelle.
- Vermeiden Sie die Verwendung von Verlängerungskabeln.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um das Gerät zu verstellen.
- Bevor Sie das Gerät transportieren, entleeren Sie den Kondenswassertank.
- Transportieren Sie das Gerät nur in vertikaler Stellung bzw. auf eine Seite gelegt.
- Warten Sie nach dem Transport des Gerätes mindestens eine Stunde ab, bevor Sie es erneut einschalten.
- Stellen Sie keine schweren oder heißen Gegenstände auf das Gerät.
- Denken Sie daran, den Luftfilter mindestens einmal wöchentlich zu reinigen.
- Eingriffe oder Änderungen, die die Betriebseigenschaften des Gerätes verändern, stellen eine Gefahrenquelle dar.
- Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich stets und ausschließlich an die autorisierten Kundendienststellen des Herstellers: Sie haben das Recht auf eine Reparatur mit Originalersatzteilen. Reparaturen, die von nichtfachmännischem Personal ausgeführt werden können gefährlich sein und führen zum Erlöschen der Garantie

Im Falle eventueller Betriebsstörungen

Bevor Sie die autorisierte technische Kundendienststelle in Ihrem Einzugsgebiet anrufen, nehmen Sie folgende Kontrollen vor:

Störung	Ursache	Abhilfe
Der Entfeuchter funktioniert nicht	• Der Netzstecker ist gezogen • Der Feuchtigkeitsregler ist in Anschlagposition	• Den Netzstecker an der Steckdose anschließen • Den Feuchtigkeitsregler auf die gewünschte Position stellen
Kontrolllampe "Tank Control System"  eingeschaltet	• Der Tank fehlt • Der Tank ist nicht korrekt eingesetzt • Der Tank ist voll • Dauerabfluß: eine Verstopfung im Schlauch oder eine Unebenheit verhindern den Wasserabfluß	• Tank einsetzen • Tank korrekt einsetzen • Der Tank ist voll • Tank entleeren • Tank entleeren und Störungsursache beheben
Kontrolllampe  - leuchtet auf PAUSE	• Das Gerät hat soeben eingeschaltet • Die Temperatur im Raum ist zu niedrig: eine Sicherheitsvorrichtung unterbricht von Zeit zu Zeit den Gerätebetrieb	• Warten Sie drei Minuten ab: Das Gerät beginnt zu entfeuchten • Es ist völlig normal, daß das Gerät unter bestimmten Bedingungen nicht entfeuchtet.
Ger Entfeuchter funktioniert, die Feuchtigkeit im Raum verringert sich jedoch nicht	• Der Raum ist zu groß	

NEDERLANDS

Enkele gegevens omtrent vochtigheid

De lucht in de natuur bevat altijd een bepaalde hoeveelheid water in de vorm van waterdamp hetgeen de vochtigheidsgraad ervan bepaalt. De lucht kan echter slechts in beperkte mate waterdamp vasthouden, dit is afhankelijk van de temperatuur: bij hogere temperaturen kan lucht meer waterdamp bevatten. De absolute vochtigheid (A.V.) geeft de hoeveelheid waterdamp aan die 1 kg lucht bevat en wordt aangegeven in grammen. De relatieve vochtigheid (R.V.) is de procentuele verhouding tussen de hoeveelheid water aanwezig in 1 kg lucht en de maximale hoeveelheid die lucht kan bevatten onder dezelfde ruimtelijke omstandigheden.

In andere woorden, wij kunnen de lucht van een ruimte bij een bepaalde temperatuur voorstellen als een vat met een bepaalde inhoud, bijvoorbeeld 10 liter. Indien wij ervan uitgaan dat we het vat voor de helft vullen met water kunnen we zeggen dat het vat voor 50% vol is (relatieve vochtigheid), en dat de hoeveelheid water die het bevat 5 liter is (absolute vochtigheid). Wanneer het vat helemaal vol is heet het dat het vat "verzadigd" is, hetgeen betekent dat we te maken hebben met 100% relatieve vochtigheid.

Bij het toenemen van de temperatuur, is het alsof de inhoud van het vat vergroot wordt. Dus lucht bij 20°C zouden we kunnen zien als een vat met een inhoud van 10 liter, terwijl lucht bij 30°C een vat van 20 liter zou zijn.

Het niveau van relatieve vochtigheid bepaalt de graad van welzijn van een ruimte. Deskundigen hebben vastgesteld dat de beste leefomgeving, zowel voor ons organisme als voor het behoud van voorwerpen, een relatieve vochtigheidsgraad heeft die schommelt tussen 40% en 60%. Het is dientengevolge raadzaam de relatieve vochtigheidsgraad in de leefruimten binnen deze waarden te houden.

Lees deze gebruiksaanwijzingen aandachtig door voordat U het apparaat installeert en in gebruik neemt. Alleen zo kunt u de beste resultaten bereiken en het apparaat veilig gebruiken.

Inleiding

Dit apparaat is gemaakt om woonruimten te ontvochtigen. Het apparaat is compact en voorzien van wieltjes en handvaten zodat u het makkelijk kunt verplaatsen. Het gebruik ervan is aan te raden in alle vochtige ruimten zoals in de keuken, badkamer, wasruimte, kelder enz.

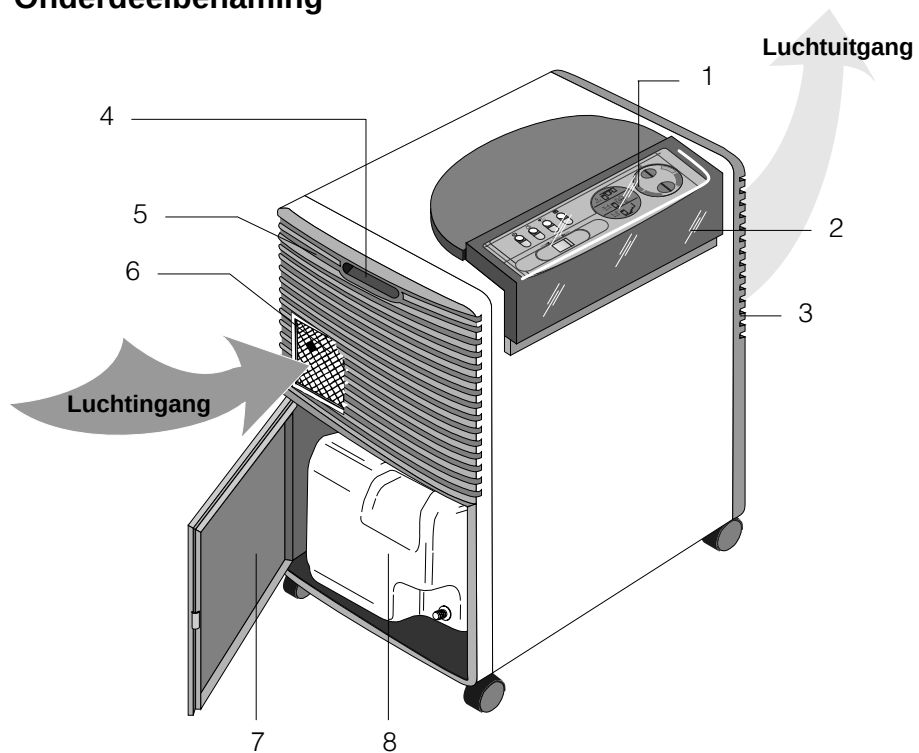
Deskundigen hebben vastgesteld dat de beste leefomgeving, zowel voor ons organisme als voor het behoud van voorwerpen, gekenmerkt wordt door een relatieve luchtvochtigheid die schommelt tussen de 45% en 65%. Het is dan ook raadzaam ervoor te zorgen dat de relatieve luchtvochtigheid van de omgeving tussen deze waarden blijft.

Technische gegevens

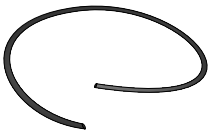
Voor de technische eigenschappen van het apparaat, zie kentekenplaatje.

Afmetingen	lengte x hoogte x breedte	570 x 550 x 300	mm
Inhoud van de tank		6 liter	

Onderdeelbenaming



1. Bedieningspaneel
2. Deksel van het bedieningspaneel
3. Luchtingang rooster
4. Handvat voor het verplaatsen
5. Luchtingang rooster
6. Zuiveringsfilter
7. Deur van de tank ruimte
8. Tank

Accessoires	Onderdeelbenaming	Aantal
	afvoerslang condensvocht	1 (2 m.)
	Gummistöpsel	1

Aanwijzingen voor de installatie

Het apparaat in de te ontvochtigen ruimte plaatsen.

Het is belangrijk rondom de roosters een ruimte vrij te houden van minstens 50 cm opdat de luchtcirculatie niet belemmerd wordt..

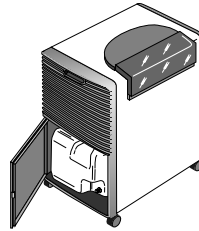
De afvoer van het condensvocht kan op twee manieren geschieden: in de tank of rechtstreeks naar buiten

a) Afvoer in de tank

Het condensvocht kan verzameld worden in de tank die zich in het apparaat bevindt. (fig. 1).

De tank heeft een inhoud van meer dan 6 liter. De tank kan heel gemakkelijk uit het apparaat gehaald en geleegd worden. De tank heeft een ergonomische vorm en is voorzien van een handvat hetgeen het transport en het legen ervan zeer simpel maken.

Fig. 1



b) Continu-afvoer naar buiten

Indien het nodig mocht blijken het apparaat gedurende langere tijd achtereen te laten functioneren zonder dat de mogelijkheid aanwezig is om de tank regelmatig te legen, is het mogelijk het condensvocht af te voeren in een aanwezige waterafvoer.

Om dit te verwezenlijken is het voldoende de tank en de bijgeleverde slang als volgt te installeren:

- 1) De rubberen dop verwijderen van de tuit van de tank.
- 2) De tank doorboren op de plek in de tuit. Wij raden aan een boor te gebruiken met een fijne punt .Fig. 2.
- 3) De rubberen slang op de tuit bevestigen.

U kunt de ontvochtiger laten functioneren met de deur van de tank open of de deur helemaal verwijderen. Of, u kunt de slang door de deur laten lopen door het aangegeven gedeelte te gebruiken dat zich op dezelfde hoogte bevindt als de tuit van de tank. Het is voldoende het plastic te perforeren met een scherp mesje waarbij de aangegeven inkeping gevolgd moet worden (fig. 3).
BELANGRIJK: Let erop dat de slang geen niveauverschillen hoeft te overbruggen, hierdoor zou het water in de tank kunnen stagneren.

De rubberen dop bewaren: deze kan gebruikt worden om de tuit van de tank af te sluiten indien u mocht besluiten de afvoer weer via de tank te laten lopen.

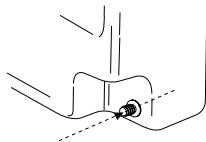


Fig. 2

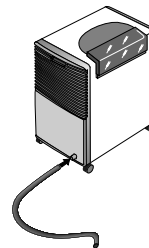


Fig. 3

Tank control system (Controlesysteem van de tank)

Deze ontvochtiger is voorzien van een exclusief, intelligent mechanisme waardoor het correct functioneren van het apparaat gecontroleerd wordt.

Een controlelampje op het bedieningspaneel gaat branden om de gebruiker te waarschuwen dat:

1. de tank vol is → de tank legen
2. de tank ontbreekt → de tank weer op zijn plaats zetten
3. de tank niet goed geplaatst is → de tank correct plaatsen
4. indien men de continu-afvoer gebruikt: er zit een verstopping in de slang of de slang moet een niveauverschil overbruggen → a) de tank legen; b) de verstopping verwijderen of het niveauverschil vermijden.

Wanneer de oorzaak van het probleem eenmaal verwijderd is, zal het controlelampje uitgaan en het apparaat zal weer beginnen te functioneren.

Electrische aansluiting

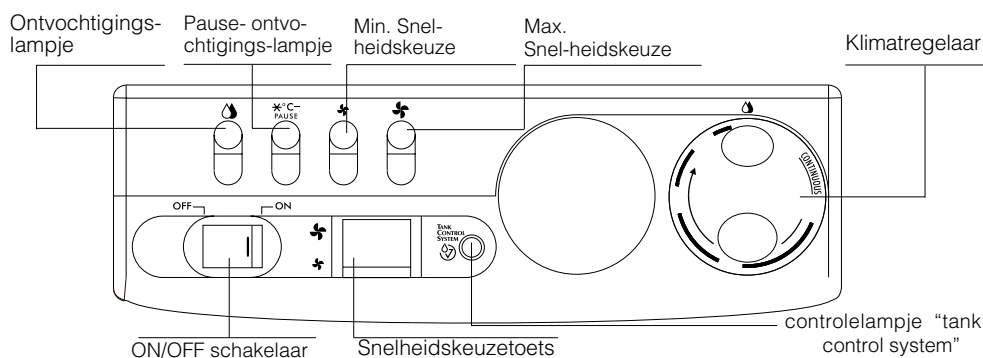
Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, controleren of:

- De netspanning overeenkomt met die aangegeven op het kenmerkenplaatje.
- De stekker en het electriciteitsnoer de juiste afmeting hebben om de vereiste belading aan te kunnen.
- Het stopcontact van het juiste type is voor de stekker, zo niet dan dient deze vervangen te worden door vakbekwaam personeel.
- Het stopcontact verbonden is met een efficiënte aardleiding. De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid af indien deze veiligheidsnorm niet in acht genomen wordt.

Dit apparaat voldoet aan de EEG richtlijn EN 55014 betreffende radiostoringen.

Nadat het apparaat getransporteerd is, dient men een uur te wachten met het aanzetten van het apparaat.

Beschrijving van de bediening



Werking van het apparaat

- 1) Het apparaat aansluiten op een stopcontact. Het controlelampje gaat branden om aan te geven dat het apparaat stroom ontvangt.
- 2) Op de knop drukken van de ON/OFF schakelaar.
- 3) Nagaan of het controlelampje "tank control system" uit is (zie vorige pagina).
- 4) De knop van de klimaatregelaar kloksgewijs draaien tot op de stand CONTINUOUS: het aangaan van het controlelampje voor ontvochtigen zal aangeven dat het apparaat aanstaat.
- 5) De ventilatie snelheid kiezen maximum of minimum (aangegeven door het desbetreffende controlelampje).
- 6) Om het apparaat af te zetten, de klimaatregelaar draaien tegen de wijzers van de klok is tot op de eindstand.

Om een maximale levensduur en doelmatigheid te garanderen, zal het apparaat pas beginnen met ontvochtigen nadat drie minuten verlopen zijn vanaf het moment dat het apparaat aangezet is, wanneer het controlelampje pauze zal zijn uitgegaan.

Enkele raadgevingen voor het gebruik

Op de klimaatregelaar staan belangrijke waarden aangegeven omtrent de relatieve vochtigheid. In het bijzonder, door de knop te zetten tussen 60% en 40% (of 2 en 3) wordt het apparaat geprogrammeerd om automatisch de omstandigheden van welzijn te handhaven. Voor het maximum comfort, wordt aangeraden de minimale ventilatiesnelheid te kiezen.

In het begin zal de ontvochtiger grote hoeveelheid vocht opnemen en zal dit blijven doen totdat de relatieve vochtigheid zal zijn verminderd. Vanaf dat moment, zal het apparaat minder vocht opnemen: dit betekent niet dat de ontvochtiger niet juist functioneert maar dat de vochtigheid in de lucht verminderd is en dat het apparaat op doeltreffende wijze het gewenste vochtigheidsniveau zal handhaven.

In kelders en in souterrains echter, zal het aan de ene kant niet noodzakelijk zijn het relatieve vochtigheidsniveau te veel te verlagen, bijvoorbeeld om uw levensmiddelen te bewaren: zet de klimaatregelaar tussen de 80% en de 60% (of 2 en 1). Het is aan te raden de maximale ventilatiesnelheid te gebruiken opdat de ruimte snel op de gewenste vochtigheidsomstandigheden gebracht wordt.

In waslokalen en in alle vertrekken waar men snel de laagste vochtigheidsgraad wil bereiken is het raadzaam de maximale snelheid in te stellen. De klimaatregelaar tussen de 40% en de 20% (of 3 en 5) relatieve vochtigheid instellen, of op de stand CONTINUOUS indien men wenst dat het apparaat doorgaat met ontvochtigen totdat een ander comando gegeven wordt.

Onderhoud

Altijd eerst de stekker uit het stopcontact halen voordat men met onderhoud of schoonmaken begint.

Reiniging van de buitenkant

- Schoonmaken met een vochtige doek en afdrogen met een droge doek.
- Geen stromend water, benzine, spiritus of oplosmiddelen gebruiken voor het schoonmaken van de ontvochtiger
- Geen insecticide of dergelijke middelen op het apparaat spuiten: hierdoor kan de buitenkant van het apparaat beschadigd worden.

Schoonmaken van de luchtfilter

- Het is een goede regel het filter elke week schoon te maken.
- Het luchtfilter verwijderen door de deur te openen, de tank te verwijderen en het filter eruit te halen door het naar beneden te trekken (fig. 4).
- De stof die zich op het filter vastgezet heeft, verwijderen met een stofzuiger. Indien het filter erg vuil is, het filter wassen in lauw water en meermalen afspoelen.

De temperatuur van het water moet niet hoger dan 40°C zijn.

Na het wassen het filter goed laten drogen voordat het weer terug gezet wordt op zijn plaats.

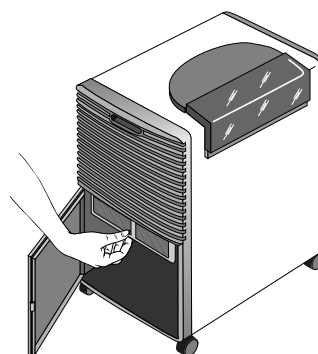


Fig. 4

Het apparaat wordt gedurende langere tijd niet gebruikt

- Nadat de stekker uit het stopcontact gehaald is, de tank legen.
- het filter schoonmaken en weer op zijn plaats zetten.
- Het apparaat afdekken met een plastic zak om het te beschermen tegen stof.

Waarschuwingen

- Dit apparaat is ontworpen voor het ontvochtigen van huishoudelijke ruimtes en dient niet voor andere doeleinden gebruikt te worden.
- Dit apparaat dient uitsluitend door volwassenen gebruikt te worden; laat kinderen er niet mee spelen.
- Het apparaat dient niet geplaatst te worden in ruimten waar de lucht gas, olie of zwavel kan bevatten of in de nabijheid van warmtebronnen.
- Het apparaat moet aangesloten worden op een doeltreffende aardleiding. Laat uw elektriciteitsnet controleren door een vakbekwame electriciën.
- Altijd de stekker uit het stopcontact halen voordat u met schoonmaken of ander onderhoud begint.
- Het electriciteits snoer van dit apparaat dient niet vervangen te worden door de gebruiker. Indien het snoer beschadigd is, of voor het vervangen ervan, dient men zich uitsluitend te wenden tot een door de fabrikant geautoriseerd Assistentie Centrum.
- Het gebruik van verlengsnoeren voor het electriciteits snoer van het apparaat dient vermeden te worden.
- Om het apparaat te verplaatsen niet aan het electriciteits snoer trekken.
- Voordat het apparaat verplaatst wordt, altijd eerst de tank legen.
- In geval van transport dient het apparaat in verticale positie of neergelegd op een zijkant vervoerd te worden.
- Na het transport van het apparaat, dient men minstens een uur te wachten voordat het apparaat opnieuw aangezet wordt.
- Geen zware of warme voorwerpen op het apparaat zetten.
- Denkt eraan het luchtfilter minstens eenmaal per week schoon te maken.
- Het is gevaarlijk de eigenschappen van het apparaat op welke manier ook te wijzigen.
- Voor elke eventuele reparatie dient men zich altijd en uitsluitend te wenden tot door de fabrikant erkende Technische Assistentie Centra: u heeft recht op een reparatie met originele onderdelen. Reparaties die uitgevoerd worden door niet vakbekwaam personeel kunnen gevaarlijk zijn en zullen de garantie te niet doen.

Het ontvochtigingsapparaat doet het niet ...

Controleer de volgende punten voordat u met uw apparaat naar de Technische Dienst gaat:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De ontvochtiger functioneert niet	- De stekker steekt niet in het stopcontact - De klimaatregelaar staat op de eindstand.	- De stekker in het stopcontact steken - De klimaatregelaar op de gewenste stand zetten
Het controlelampje  Tank Control Systeem brandt	- De tank ontbreekt - De tank is niet goed geplaatst - De tank is vol - Bij continu-afvoer: een verstopping in de slang of een niveauverschil maken de afvoer van water onmogelijk.	- De tank op zijn plaats zetten - De tank op de juiste manier plaatsen - De tank legen - De tank legen en de oorzaak van het probleem verwijderen
Het controlelampje  brandt	- Het apparaat is net aangezet - De temperatuur in de ruimte is te laag: een veiligheidsmechanisme onderbreekt regelmatig het functioneren van het apparaat.	- Drie minuten wachten; het apparaat zal met ontvochtigen beginnen - Het is normaal onder bepaalde omstandigheden dat het apparaat niet ontvochtigd.
De ontvochtiger functioneert maar de vochtigheid in de ruimte neemt niet af.	de ruimte is te groot	

ESPAÑOL

Algunas noticias sobre la humedad

El aire, en la naturaleza, contiene una cierta cantidad de agua en forma de vapor ácueo que determina el grado de humedad. Sin embargo, la capacidad del aire de transmitir vapor ácueo es limitada, depende de la temperatura: más alta es la temperatura, más agua contiene el aire. La humedad absoluta (U.A.) indica la cantidad de vapor ácueo contenido en 1 kg de aire y se expresa en gramos. La humedad relativa (U.R.) es el porcentaje entre la cantidad de agua contenida en 1 kg de aire y la máxima cantidad que puede contener a esas condiciones ambientales.

En otras palabras, podemos imaginar el aire de un ambiente, a una cierta temperatura, como un recipiente de una determinada capacidad, por ejemplo 10 litros. Si suponemos de llenarlo mitas de agua, diremos que el recipiente está lleno al 50% (humedad relativa), y que el agua contenida es de 5 litros (humedad absoluta). Cuando el recipiente está completamente lleno se dice que está "saturado", es decir que estamos ante la presencia de 100% de humedad relativa.

Si aumentamos la temperatura, es como si aumentamos la capacidad del depósito. Por lo tanto, el aire a 20°C es como si fuera un depósito de 10 litros, mientras que el aire a 30° es como si fuera un depósito de 20 litros.

Es el nivel de humedad relativa el que determina el grado de bienestar de un ambiente. Los expertos han establecido que las condiciones óptimas, tanto para nuestro organismo como para la conservación de los objetos, oscilan entre 40% y 60% de humedad relativa. Por lo tanto, se aconseja mantener los ambientes dentro de estos valores.

Leer con atención este manual de instrucciones antes de instalar y de usar este aparato. Sólo así se podrán conseguir los mejores resultados y la máxima seguridad.

Introducción

El deshumidificador es un aparato que sustrae la humedad del aire en los ambientes donde está instalado, permitiendo el control de la humedad relativa y por lo tanto creando una situación de confort y bienestar en el ambiente.

Es un aparato compacto, posee dos ruedas y manijas, por lo tanto, es fácil de transportar.

Se aconseja su empleo en todos los ambientes donde existan problemas de humedad excesiva como baños, lavanderías, cocinas, bodegas, sótanos, etc.

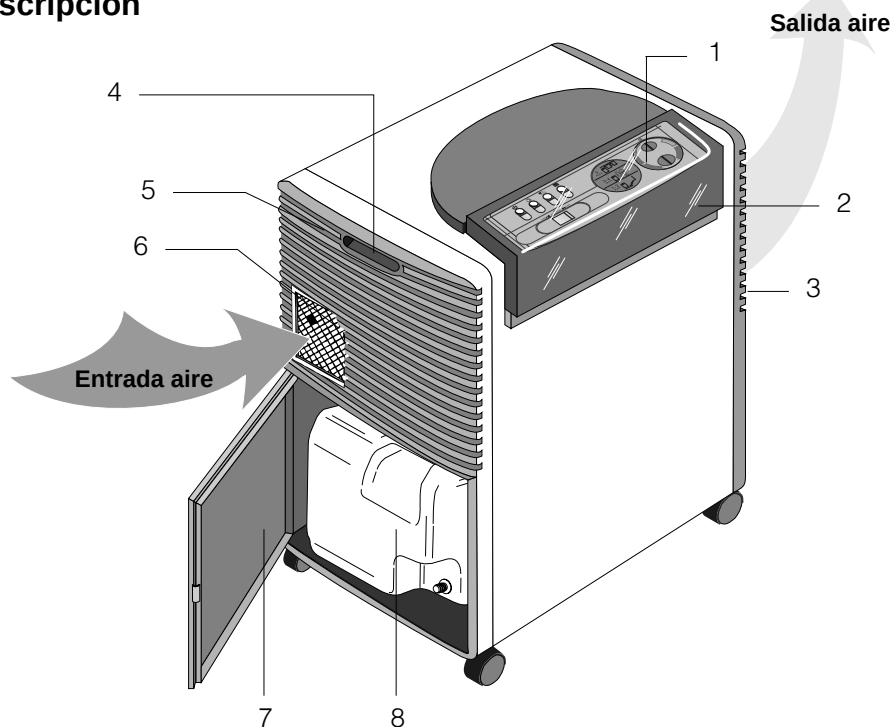
Características técnicas

Las características técnicas del aparato están indicadas en la placa características, colocada en el interior espacio depósito

Dimensiones LxHxP
Capacidad del depósito

570x550x300 mm
6 litros

Descripción



1. Cuadro de mandos
2. Tapa cuadro de mandos
3. Rejilla de alimentación
4. Manija para el transporte
5. Rejilla de aspiración
6. Filtro de aire
7. Puerta depósito extraíble
8. Depósito

Accesorios



tubo de desagüe condensación

1 (2 m.)



tapón de goma

1

Instrucciones para la instalación

Colocar el aparato en el ambiente que se quiere deshumidificar.

Es imprescindible dejar alrededor del deshumidificador un espacio de por lo menos 50 cm. para no obstaculizar la circulación de aire (fig. 1).

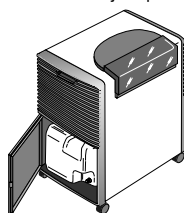
La salida del agua de condensación se puede realizar de dos maneras: en el depósito o hacia el exterior.

A) Descarga en el depósito

El agua de condensación se puede recoger directamente en el depósito que se halla en el interior del aparato (fig. 2)

El depósito tiene una capacidad de más de 6 litros. Es fácilmente extraíble para su vaciado, tiene una forma dinámica y posee una manija que simplifica su transporte y vaciado.

Fig. 1



B) Desagüe continuo hacia el exterior

Si se tiene la exigencia de hacer funcionar el aparato por un largo período de tiempo sin tener que vaciar repetidamente el depósito, es posible dirigir el agua de desagüe directamente a una descarga.

Es suficiente predisponer el depósito y el tubo del siguiente modo:

- 1) Sacar la tapa de goma del pico.
- 2) Agujerear el depósito en el interior del pico usando un tornillo con punta fina (fig. 2)
- 3) Fijar el tubo de goma al pico

Se puede hacer funcionar el deshumidificador con la portezuela del depósito abierto o extrayendo la misma portezuela del aparato. O sino, se puede hacer pasar el tubo por medio de la portezuela, aprovechando la predisposición puesta a la altura del pico del depósito. A tal fin basta agujerear el plástico con un cortador siguiendo el acanalado de guía (fig.3).

Asegurar que el tubo no supere desniveles, en caso contrario el agua quedará en el depósito.

N.B.: Guardar la tapa de goma: se puede usar en el caso que se vuelva a descargar el depósito como antes.

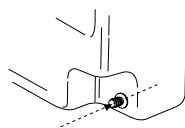


Fig. 2

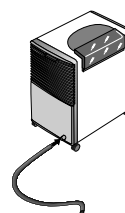


Fig. 3



Tank control system (Sistema de control del depósito)

Este deshumidificador tiene un exclusivo dispositivo inteligente que controla el correcto funcionamiento del aparato.

Una luz indicadora, colocada en el cuadro de mandos, se enciende para avisar al usuario cuando:

1. el depósito está lleno → vaciar el depósito
2. falta el depósito → volver a colocar el depósito
3. el depósito está mal colocado → ponerlo correctamente
4. está funcionando el desagüe continuo y hay una obstrucción en el tubo o el tubo tiene que superar el desnive → a) vaciar el depósito; b) quitar la obstrucción o equilibrar el desnivel.

Una vez solucionada la causa de la anomalía, la luz indicadora se apaga y el aparato vuelve a funcionar.

Conexión eléctrica

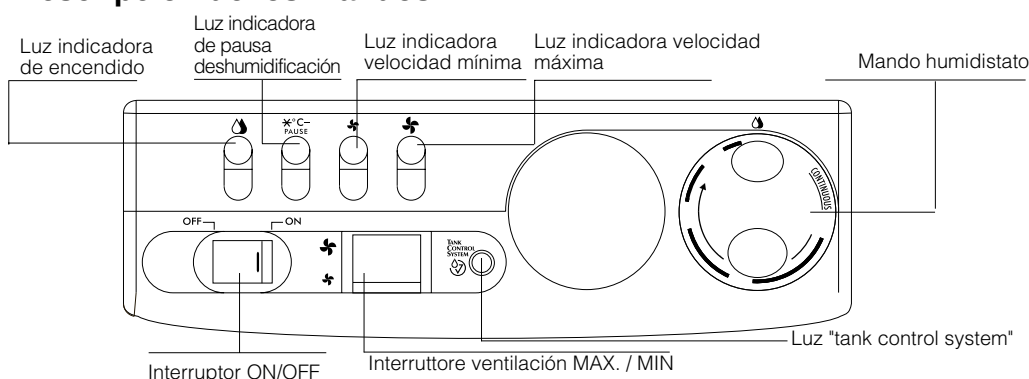
Antes de enchufar el aparato, controlar que:

- La tensión de red esté conforme con la de la placa características.
- La toma y la línea de alimentación eléctrica estén dimensionadas para soportar la carga requerida.
- La toma sea adecuada al enchufe, si no es así hacerlo cambiar por personal especializado.
- El enchufe esté conectado a una descarga a tierra eficaz.

El fabricante declina toda responsabilidad en el caso que esta norma para la prevención de accidentes no sea respetada.

Después de haber transportado el deshumidificador, esperar una hora antes de encenderlo

Descripción de los mandos



Cómo se actúa para deshumidificar

- 1) Enchufar el aparato. La luz indicadora se encenderá señalando que el aparato está conectado.
- 2) Apretar el interruptor ON/OFF.
- 3) Controlar que la luz "tank control system" esté apagada (ver página anterior).
- 4) Girar el humidistato en la posición CONTINUOS: el encendido de la luz indicadora de deshumidificar señalará el funcionamiento del aparato.
- 5) Elegir la velocidad de ventilación máxima o mínima (visualizada por la luz correspondiente)
- 6) Para apagar el aparato, girar el humidistato en sentido contrario a las agujas del reloj hasta alcanzar la posición de tope de recorrido.

Para garantizar la máxima duración y eficiencia, el aparato comenzará efectivamente a deshumidificar sólo después de tres minutos del encendido, cuando la luz de pausa se habrá apagado.

Algunos consejos para el uso

En el humidistato están indicados valores significativos de humedad relativa. En especial, colocando el humidistato en el intervalo entre 60% y 40% (o entre 2 y 3) se planteará el aparato garantizando el mantenimiento automático de las condiciones de bienestar. Para el máximo confort, se aconseja seleccionar la velocidad de ventilación mínima.

Al principio, el deshumidificador absorberá grandes cantidades de humedad y continuará a hacerlo hasta que la humedad relativa se haya reducido. De este momento en adelante, el aparato absorberá menos humedad: esto no quiere decir que el deshumidificador no funciona correctamente, sino que la humedad del aire ha disminuido y el aparato continuará con eficacia a mantener el nivel de humedad deseado.

En las bodegas y sótanos, en cambio, por un lado no será necesario bajar demasiado el nivel de humedad relativa, por ej.: para conservar los alimentos: regular el humidistato entre 80% y 69% (o entre 2 y 1). Se aconseja tener la máxima velocidad de ventilación, de modo tal que el ambiente alcance rápidamente las condiciones de humedad deseadas.

En los lavaderos y en todos los locales donde se quiera alcanzar rápidamente los niveles más bajos de humedad, se debe seleccionar la máxima velocidad.

Seleccionar el humidistato entre los 40% y 20% (o entre 3 y 5) de humedad relativa, o sino en posición de CONTINUOS si se desea que el aparato continúe a humidificar hasta nuevo mando.

Mantenimiento

Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento desenchufar el aparato.

Limpieza del mueble externo

- Limpiar con un paño un poco húmedo y secar con un paño seco.
- No utilizar chorros de agua, gasolina, alcohol o solventes para la limpieza del deshumidificador.
- No pulverizar insecticidas o similares: podría comprometer la estética del aparato.

Limpieza del filtro de aire

- Es buena regla limpiar el filtro cada semana.
- Para sacar el filtro de aire, abrir la puerta, sacar el depósito y extraer el filtro tirándolo hacia abajo (fig.4).
- Para quitar el polvo que se ha depositado en el filtro, usar una aspiradora. Si el filtro está muy sucio, lavarlo con agua tibia y enjuagarlo varias veces. La temperatura del agua no debe pasar los 40°C. Después de haberlo lavado, dejarlo secar completamente antes de volverlo a introducir.

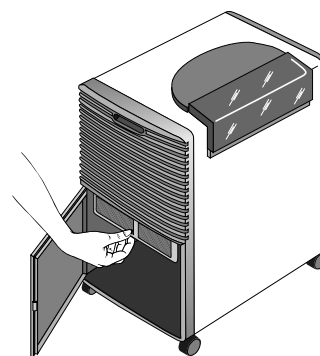


Fig. 4

Para períodos prolongados de inactividad

- Después de haberlo desenchufado, descargar el agua del depósito.
- Limpiar el filtro y volverlo a colocar.
- Cubrir el aparato con una bolsa de plástico para protegerlo contra el polvo.

Advertencias

- Este aparato ha sido fabricado para deshumidificar los ambientes domésticos y no debe usarse para otros fines.
- Este aparato debe ser usado sólo por adultos: no permitir que los niños jueguen con el mismo.
- No instalar el aparato en ambientes donde el aire puede contener gas, aceite, azufre o cerca de fuentes de calor.
- Se debe conectar el aparato a una eficaz toma a tierra. Hacer controlar la instalación eléctrica por un técnico especializado.
- Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desenchufar el aparato.
- El cable de alimentación del aparato no debe ser sustituido por el usuario. Caso de que se dañe, o para su sustitución, dirigirse solamente a un Centro de Asistencia autorizado por el fabricante.
- Evitar el uso de cables de prolongación en la línea de alimentación.
- No tirar el cable eléctrico para desplazar el aparato.
- Antes de su transporte, vaciar el depósito del agua de condensación.
- En caso de transporte, el aparato debe quedar en posición vertical o apoyado en un lado.
- Después de haberlo transportado, esperar por lo menos una hora antes de volverlo a encender.
- No apoyar objeto pesados o calientes encima del aparato.
- Acordarse de limpiar el filtro de aire, por lo menos, una vez a la semana.
- Es peligroso modificar o alterar, de cualquier modo, las características del aparato.
- En el caso de reparaciones, dirigirse siempre y exclusivamente a los Centros de Asistencia Técnica autorizados por el Fabricante: se tendrá derecho a una reparación con repuestos originales. Las reparaciones efectuadas por personal no calificado pueden resultar peligrosas e invalidan la garantía.

Si algo no funciona

Consultar los puntos siguientes antes de contactar el Centro de Asistencia Técnica autorizado de su zona.

Problemas	Causas	Remedios
El deshumidificador no funciona	• Está desenchufado • El humidostato está en posición tope de recorrido	• Enchufar • Regular el humidostato en la posición deseada
Se enciende la luz  de Tank Control System	• Falta el depósito • El depósito no está colocado correctamente • El depósito está lleno • Descarga en continuo: una obstrucción en el tubo o un desnivel impiden el desagüe del agua	• Introducir el depósito • Colocar correctamente el depósito • Vaciar el depósito • Vaciar el depósito y sacar el elemento que obstruye
Se enciende la luz  °C-PAUSE	• La máquina se ha encendido recién • La temperatura en la habitación es demasiado baja: un dispositivo de seguridad interrumpe periódicamente el funcionamiento del aparato.	• Esperar tres minutos: el aparato comenzará a deshumidificar • Es normal que en estas condiciones el aparato no deshumidifique.
El deshumidificador funciona pero no disminuye la humedad en la habitación	• La habitación es demasiado grande • En la habitación hay demasiadas fuentes de humedad (duchas, ollas con agua hirviendo, etc.)	